

# /// PARKSIDE®



## DRILL BIT SHARPENER PBSG 95 F6

(GB) (CY)

### DRILL BIT SHARPENER

Operation and safety notes  
Translation of the original instructions

(RS)

### UREĐAJ ZA OŠTRENJE BURGIJA

Uputstva o rukovanju i bezbednosti  
Prevod originalnog uputstva za upotrebu

(RO)

### DISPOZITIV DE ASCUȚIT BURGHIE

Instrucțiunile de utilizare și de siguranță  
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

### ПРИСТАВКА ЗА ЗАТОЧВАНЕ НА СВРЕДЛА

Инструкции за обслужване и  
безопасност  
Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΑΚΟΝΙΣΤΗΡΙ ΤΡΥΠΑΝΙΩΝ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας  
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (CH)

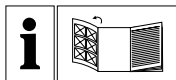
### BOHRERSCHÄRFGERÄT

Bedienungs- und  
Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

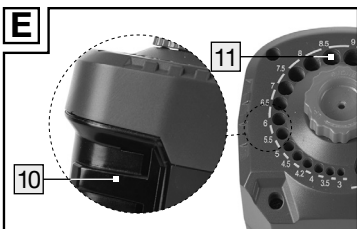
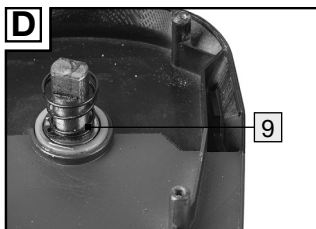
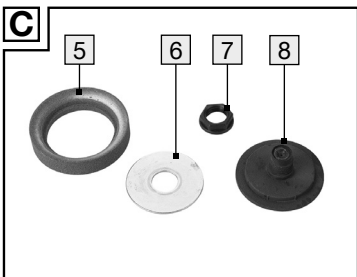
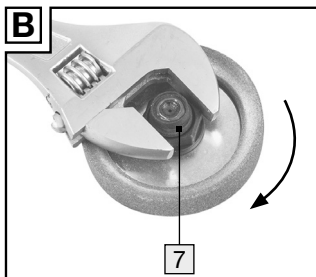
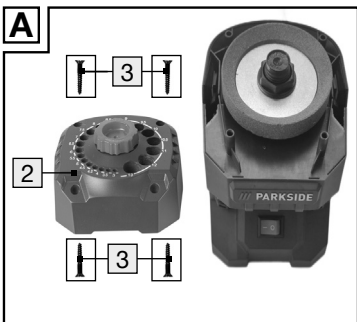
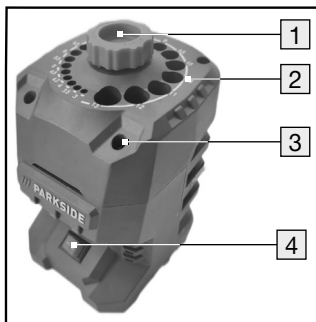
IAN 479351\_2410

(RS) (RO) (BG) (GR)













GB/CY	Operation and safety notes	Page	5
RS	Uputstva o rukovanju i bezbednosti	Strana	22
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	43
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	63
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	90
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	113



<b>List of pictograms used</b> .....	Page	6
<b>Introduction</b> .....	Page	6
Intended use .....	Page	7
Parts description .....	Page	7
Scope of delivery .....	Page	7
Technical data .....	Page	7
<b>General power tool safety warnings</b> .....	Page	9
<b>Before use</b> .....	Page	14
<b>Initial use</b> .....	Page	14
Grinding drills .....	Page	14
Replacing the brick .....	Page	15
<b>Maintenance and cleaning</b> .....	Page	16
Replacement parts/Accessories .....	Page	17
<b>Storage</b> .....	Page	17
<b>Transportation</b> .....	Page	17
<b>Disposal</b> .....	Page	17
<b>Service</b> .....	Page	18
<b>Warranty</b> .....	Page	18
Warranty claim procedure .....	Page	19
Service .....	Page	20
<b>Declaration of conformity</b> .....	Page	21

List of pictograms used			
	Read the instruction manual.		Wear eye protection.
	Wear hearing protection.		Risk of electric shock! Unplug the mains plug from the socket prior to performing maintenance or repairs.
	Protection class II (double insulation)		Safety information Instructions for use
	Alternating current/voltage		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

## Drill bit sharpener

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The

instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product

as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

This product is intended for sharpening HSS drill bits with diameter of 3-13 mm. Carbide drills must not be sharpened. Any other use or modification of the product shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use. Not intended for commercial use.

### ● Parts description

- 1 Dial ("STONE" = brick)
- 2 Brick cover
- 3 Screw, brick cover
- 4 ON/OFF switch
- 5 Brick
- 6 Metal ring
- 7 Screw connection
- 8 Brick holder
- 9 Spring
- 10 Louvres
- 11 Drill guide

### ● Scope of delivery

- 1 Drill bit sharpener
- 2 Bricks (1 pre mounted)
- 1 Instructions for use

### ● Technical data

- Total weight: 1070g
- Rated voltage: 220-240V~  
(AC) 50Hz
- Rated power: 95W

Rated idle speed:	$n_0$ 1350 min <sup>-1</sup>
For drill Ø:	3–13 mm
Protection class:	II/□

### Noise emission value:

The measured values have been determined in accordance with EN 62841.

The A-rated noise level of the power tool is typically:

### Load (grinding):

Noise level  $L_{pA}$ : 61 dB

Uncertainty

$K_{pA}$ : 3 dB

Sound power

level  $L_{WA}$ : 74 dB

Uncertainty

$K_{WA}$ : 3 dB

Wear hearing protection.

**Note:** Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on.

Safety measures for the protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into

account, for example, times in which the power tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).



## **General power tool safety warnings**

**⚠ WARNING!** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## **1) Work area safety**

- a) Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

## **2) Electrical safety**

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) Avoid body contact with earthed or grounded**

**surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

**c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

**d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

**e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

**f) If operating a power tool in a damp location is**

**unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

### **3) Personal safety**

**a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

**b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

**c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch**

is in the offposition before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.

*Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

**d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

**e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

**f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught.*

**g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

**h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

**4) Power tool use and care**  
**a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

**b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled*

*with the switch is dangerous and must be repaired.*

**c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

**d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

**e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If**

**damaged, have the power tool repaired before use.**

*Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

**f) Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

**g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

**h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

## 5) Service

### **a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

*This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

### **Additional safety instructions**

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

### **Residual risks**

There will always be residual risks even if you operate this power tool according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this power tool:

- a) Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- b) Hearing damage if suitable ear protection is not worn.

c) Damage to health as a result of

- touching the area of the grinding tool which is not covered;
- ejection of parts of workpieces or damaged grindstone.
- d) Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the device is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.

**Warning!** During operation, this power tool produces an electromagnetic field.

Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.

## ● Before use

**Note:** Remove all packaging material from the product.

- The operator should stand in front and stay close to the power tool to prevent overreach.
- In case of blockage, switch off the appliance and unplug from the mains. Then clear the jam.

## ● Initial use

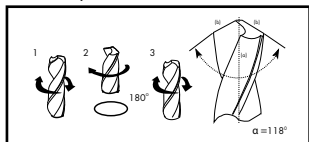
### ● Grinding drills

**Note:** First rough grind severely damaged drills with a grinding block.

- Fully lower the brick. To do so, turn the dial **1** all the way in the DOWN ▼ direction.
- Insert the drill into the smallest drill guide **11** on the sharpener it will fit. Please refer to the markings (3 to 13) for the exact sizes (Ø) of the respective drill guides **11**.
- Set the ON/OFF switch **4** to position “I” to switch on the product.
- Turn the dial **1** in the UP ▲ direction until you hear a grinding noise.  
**Note:** The dial **1** controls the position of the brick inside the grinding head, thus the grinding pressure the brick applies to the drill. The more the dial **1** is turned in the UP ▲ direction, the greater the grinding pressure. Be sure not to raise the brick too high. The brick may otherwise get in contact with the housing.
- Loosely and quickly rotate the drill back and forth about 10 times between the left and right stop, applying light

pressure (small drills about 5 times).

- Slightly pull out the drill, turn  $180^\circ$  around its own axis and reinsert up to the brick.
- If necessary, repeat the entire process until both faces are sharp. Polish so the angle ( $\alpha$ ) between the two cutting edges (b) is  $118^\circ$ . Both cutting edges (b) must have the same angle to the drilling axle (a) and have the same length for the drill to run centred (see images below).



- Set the ON/OFF switch [4] to position "0" to switch off the product.

## ● Replacing the brick

**⚠ WARNING! RISK OF INJURY!** Always unplug from the mains before working on the product. Replace a worn or damaged brick (diminished, uneven grinding, broken brick). You will need a torx screwdriver for this step.

- Unscrew the 4 screws [3] on the brick cover [2] and remove the cover [2] (see Fig. A).
- Remove the brick [5].
- Loosen the screw connection [7] keeping the brick [5] in the brick holder [8] with a 23mm open-end spanner (not included) or a nut driver (see Fig. B).  
**Note:** Turn clockwise to open!
- Remove the metal ring [6].

- Secure the new brick in the brick holder [8] with the flattened edge down and reinstall the metal ring [6].
- Tighten the screw connection with a 23 mm open-end spanner.
 

**Note:** Turn counter-clockwise to close!
- Be sure the spring [9] is installed in the product as shown in Fig. D and insert the brick into the product. Turn the brick until it is again precisely fitted as shown in Fig. A or the brick cover [2] will not fit.
- Reattach the brick cover [2] and fasten in place with the 4 screws [3].

## ● Maintenance and cleaning

This product is maintenance-free except for replacing the bricks.

□



### **⚠ WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

Unplug the mains plug from the socket prior to performing maintenance or repairs.

- Clean the product regularly, preferably immediately after every use.
- Use a dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleaning agents that attack plastic.

### **⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**

Never open the product except to replace the brick. Always have repairs or parts replacements performed at the service centre or by an electrician. If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his

agent in order to avoid a safety hazard.

## ● Replacement parts/Accessories

Compatible replacement parts for this device can be purchased at [www.Optimex-Shop.com](http://www.Optimex-Shop.com). Please have the order-no. ready for your order. Orders can only be placed and processed online. If you are not sure where you can purchase compatible parts, please contact the Lidl Service Hotline.

Position Description	Order-No
Brick <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">5</span>	999479351001

## ● Storage

Store the appliance in a dry place well out of reach of children.

## ● Transportation

Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7:

plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more

details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the prod-

uct properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● Service



### **WARNING!**

- Have your product repaired at the service centre or an electrician, using only original

manufacturer parts. This will maintain the safety of this product.

- Always have a plug or power cord replaced by the product manufacturer or its service centre. This will maintain the safety of this product.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of

purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

- o For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 479351\_2410) ready as proof of purchase.
- o The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your

manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

- o If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.
- o You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 479351\_2410 takes you to the operating instructions for your item.

## ● Service

### **GB Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **CY Service Cyprus**

Tel.: 8009 4211

E-Mail: [owim@lidl.com.cy](mailto:owim@lidl.com.cy)

  Serbian mark of conformity

# ● Declaration of conformity

## EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 479351\_2410)

IAN: 479351\_2410  
Product identification: "PARKSIDE" Drill Bit Sharpener  
Model Number: HG10154

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

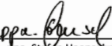
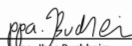
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**









This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	20.01.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jörn Buchheim Authorised Signatory

<b>Legenda korišćenih piktograma</b> .....	Strana	23
<b>Uvod</b> .....	Strana	23
Namenska upotreba .....	Strana	24
Opis delova .....	Strana	24
Sadržaj pakovanja .....	Strana	24
Tehnički podaci .....	Strana	25
<b>Opšta bezbednosna uputstva za električne alate</b> .....	Strana	26
<b>Pre puštanja u rad</b> .....	Strana	31
<b>Puštanje u rad</b> .....	Strana	31
Oštrenje burgije .....	Strana	31
Zamena brusnog kamena .....	Strana	33
<b>Održavanje i čišćenje</b> .....	Strana	34
Rezervni delovi/pribor .....	Strana	35
<b>Skladištenje</b> .....	Strana	35
<b>Transport</b> .....	Strana	35
<b>Odlaganje</b> .....	Strana	35
<b>Servisiranje</b> .....	Strana	36
<b>Garancija</b> .....	Strana	36
Postupak garancije .....	Strana	36
Servis .....	Strana	37
<b>Garancija/Garantni List</b> .....	Strana	38

## Legenda korišćenih piktoograma

	Pročitajte uputstvo za upotrebu.		Nosite zaštitu za oči.
	Nosite zaštitu za uši.		Opasnost od električnog udara! Pre radova održavanja i čišćenja izvucite mrežni utikač iz utičnice.
	Klasa zaštite II (dupla izolacija)		Bezbednosna uputstva Uputstva za rukovanje
	Naizmjenična struja/napon		Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se odnose na proizvod.

## Uređaj za oštrenje burgija

### ● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako

ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za

rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

## ● Namenska upotreba

Proizvod je namenjen za oštrenje HSS burgija prečnika 3-13 mm. Burgije od tvrdog čelika se ne smeju brusiti. Svaka druga primena ili promena proizvoda će se smatrati nenamenskom i krije znatne opasnosti od nezgode ili opasnosti od materijalnog oštećenja. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale nepravilnom upotrebom. Nije namenjen za komercijalnu upotrebu.

## ● Opis delova

- 1 Obrtni prekidač ("STONE" = brusni kamen)
- 2 Poklopac brusnog kamena
- 3 Zavrtnj poklopca brusnog kamena
- 4 Prekidač za UKLJ./ISKLJ.
- 5 Brusni kamen
- 6 Metalni prsten
- 7 Zavrtnj
- 8 Nosač brusnog kamena
- 9 Opruga
- 10 Prorezi za ventilaciju
- 11 Vođica burgije

## ● Sadržaj pakovanja

- 1 Oštrač burgija
- 2 Brusno kamenje (1 prethodno montirano)
- 1 Uputstvo za upotrebu

## ● Tehnički podaci

Ukupna težina, prazna:	1070g
Nominalni napon:	220–240V ~ (naizmjenična struja) 50Hz
Maksimalna naponska snaga:	95W
Nominalni broj obrtaja u praznom hodu:	$n_0$ 1350min <sup>-1</sup>
Za burgije-Ø:	3–13 mm
Klasa zaštite:	II/□

### Vrednost emisije buke:

Izmerene vrednosti su određene u skladu sa EN 62841. A-procenjeni nivo buke električnog alata obično iznosi:

### Pod opterećenjem (brušenje):

Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$ :	61 dB
Nesigurnost $K_{pA}$ :	3 dB

Nivo zvučne  
snage  $L_{WA}$ : 74 dB |

Nesigurnost  
 $K_{WA}$ : 3 dB |

Nosite zaštitu za uši.

**Napomena:** Vrednosti buke i vibracija su određene u skladu sa standardima i propisima navedenim u izjavi o usklađenosti.

Navedena ukupna vrednost vibracija i specifikovana vrednost emisije buke izmerene su prema standardizovanoj proceduri ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata s drugim.

Navedena ukupna vrednost vibracija i specifikovana vrednost emisije buke izmerene su prema standardizovanoj proceduri ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata s drugim. Emisije vibracija i buke tokom stvarne upotrebe električnog alata mogu se razlikovati od

navedenih vrednosti, zavisno od toga kako se električni alat koristi, a posebno od vrste materijala koji se obrađuje. Potrebno je uspostaviti sigurnosne mere za zaštitu rukovaoca, na osnovu procene stvarne izloženosti vibracijama u stvarnim radnim uslovima (uzimajući u obzir sve delove radnog ciklusa, kao što su vremena kada je električni alat isključen i oni kada je uključen, ali radi bez opterećenja).



### **Opšta bezbednosna uputstva za električne alate**

**⚠ UPOZORENJE!** Pročitajte sve bezbednosne napomene, uputstva, ilustracije i tehničke podatke sa kojima je ovaj električni alat isporučen. Nepridržavanje sledećih uputstava

može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških povreda.

### **Sačuvajte sva bezbednosna uputstva i instrukcije za ubuduće.**

Izraz upotrebljen u bezbednosnim uputstvima „Električni alat“ se odnosi na električne alate na mrežni pogon (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa punjivom baterijom (bez mrežnog kabla).

#### **1) Bezbednost na radnom mestu**

**a) Držite vaše radno mesto čistim i dobro osvetljenim.** *Nered ili neosvetljeni radni prostori mogu dovesti do nesreća.*

**b) Nemojte raditi sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju u kojem su prisutne zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** *Električni alati mogu*

*generisati iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*

**c) Držite decu i druge osobe dalje dok koristite električni alat.** *Pri ometanju, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.*

## **2) Električna bezbednost**

**a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** **Utikač se ni u kojem slučaju ne sme menjati.** **Ne koristite adapter utikače sa električnim alatima koji imaju uzemljenje.** *Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.*

**b) Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejanje, peći i frižideri.** *Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.*

**c) Sklonite električne alate sa kiše ili vlage.** *Prodiranje*

*vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.*

**d) Nemojte koristiti priključni kabl za nošenje, vešanje električnog alata ili da izvučete utikač iz utičnice.** **Držite priključni kabl na udaljenosti od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** *Oštećeni ili zapetljani priključni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.*

**e) Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je namenjen za spoljnu upotrebu.** *Upotreba produžnog kabla namenjenog za spoljnu upotrebu smanjuje opasnost od strujnog udara.*

**f) Ako ne možete izbeći upotrebu električnog alata u vlažnom okruženju koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje.** *Upotreba zaštitinog uređaja diferencijalne struje smanjuje opasnost od strujnog udara.*

### **3) Bezbednost osoba**

**a) Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i prilikom rada postupajte razumno sa električnim alatom. Ne koristite električni alat kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Jedan trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.**

**b) Nosite opremu za ličnu zaštitu i naočare. Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maske za prašinu, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitni šlem i zaštitu za uši, sve u skladu sa vrstom i namenom električnog alata, smanjuje opasnost od povreda.**

**c) Izbegavajte nekontrolisano uključivanje. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga priključite u struju i/ili punjivu bateriju, uzmete ili nosite. Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst**

*na prekidaču ili ako je prilikom uključivanja u struju električni alat uključen, to može dovesti do nezgoda.*

**d) Uklonite sve alate za podešavanje ili ključeve, pre nego što uključite električni alat. Alat ili ključ koji se nalazi u pokretnom delu električnog alata može dovesti do povreda.**

**e) Izbegavajte abnormalno držanje tela. Pobrinite se za siguran stav i da u svakom trenutku držite ravnotežu. Na taj način ćete u iznenadnim situacijama bolje kontrolisati električni alat.**

**f) Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Kosu i odeću odmaknite od pokretnih delova. Široka odeća, nakit ili duga kosa se mogu uplesti u pokretne delove.**

**g) Ako ste u mogućnosti da postavite usisivač prašine ili hvatače čestica, treba ih priključiti i pravilno**

**koristiti.** *Upotreba usisivača prašine može smanjiti opasnosti od prašine.*

**h) Ne uljuljkavajte se u lažni osećaj sigurnosti i ne zanemarujte bezbednosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa višestrukom upotrebom električnog alata.** *Neoprezno postupanje može u deliću sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.*

#### **4) Upotreba i rukovanje električnim alatom**

**a) Ne preopterećujte električni alat. Za Vaš posao koristite električni alat koji je za to predviđen.** *Pomoću odgovarajućeg električnog alata ćete bolje i sigurnije raditi u datoj području rada.*

**b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač pokvaren.** *Električni alat koji se više ne može isključiti je opasan i mora se popraviti.*

**c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju pre nego što počnete sa podešavanjem uređaja, sa zamenom delova alata ili pre nego što odložite električni alat.** *Ova mera predostrožnosti sprečava nekontrolisano pokretanje električnog alata.*

**d) Električni alat koji se ne koristi držite van domašaja dece.** *Ne dopuštajte korišćenje električnog alata osobama koje su neupućene ili koje nisu pročitale uputstva.* *Električni alati su opasni ako se upotrebljavaju od strane neiskusnih osoba.*

**e) Pažljivo održavajte električne alate i delove alata. Prekontrolišite da li pokretni delovi funkcionišu besprekorno i da ne zapinju, da li su delovi slomljeni ili su tako oštećeni da je smanjena funkcija električnog alata. Oštećeni delovi treba da se poprave pre primene električnog**

**alata.** *Uzrok mnogih nezgoda su loše održavani električni alati.*

**f) Držite alate za sečenje u oštrom stanju i čiste.** *Pažljivo održavani alati za sečenje sa oštrim ivicama sečiva manje zapinju i lakše je njima rukovati.*

**g) Upotrebite električni alat, delove alata, potrebni alat itd. shodno ovim uputstvima. Pritom imajte u vidu radne uslove i delatnost koju obavljate.** *Upotreba električnih alata u druge svrhe osim predviđenih može dovesti do opasnih situacija.*

**h) Držite drške i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masti.** *Klizave ručke i površine za hvatanje ne omogućavaju siguran rad i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.*

## **5) Servis**

**a) Pustite da vaš električni alat popravlja kvalifikovano**

**osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.**

*To će omogućiti da se očuva bezbednost upotrebe električnog alata.*

## **Dodatna bezbednosna uputstva**

Ako je mrežni kabel ovog uređaja oštećen, mora biti zamenjen samo od strane proizvođača, njegovog servisa ili jednako kvalifikovane osobe da bi se izbegla opasnost.

## **Ostali rizici**

Čak i ako koristite ovaj električni alat prema uputstvima, preostali rizici uvek ostaju. Sledeće opasnosti mogu se pojaviti u vezi s prirodom i konstrukcijom ovog električnog alata:

a) Oštećenje pluća ako se ne nosi odgovarajuća respiratorna zaštita.

b) Oštećenje sluha ako se ne nosi odgovarajuća zaštita sluha.

c) Ugrožavanje zdravlja zbog:

- Dodirivanje nepokrivenih delova oštrice;
- Izbacivanje delova koji se obrađuju ili oštećenje brusnog kamena.

d) Oštećenje zdravlja uzrokovano izlaganjem vibracijama na šakama i rukama kada se uređaj koristi duži vremenski period ili se ne koristi i održava pravilno.

**Upozorenje!** Ovaj električni alat stvara elektromagnetno polje tokom rada. Pod određenim okolnostima, ovo polje može imati negativne efekte na aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako biste smanjili rizik od ozbiljnih povreda ili smrti, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja mašinom posavetuju sa

svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata.

## ● Pre puštanja u rad

**Napomena:** U potpunosti uklonite sav ambalažni materijal.

- Osoba koja rukuje treba da stoji blizu proizvoda kako bi se izbeglo nepotrebno protezanje tela, a samim tim i nestabilan stav.
- Ako proizvod blokira, isključite ga i izvucite utikač iz utičnice. Zatim prvo otklonite blokadu.

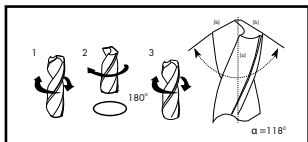
## ● Puštanje u rad

### ● Oštrenje burgije

**Napomena:** Teško oštećenu burgiju prvo izbrusite na brusnom stalku.

- Potpuno spustite brusni kamen. U tu svrhu okrenite obrtni prekidač **1** dok se ne zaustavi u smeru DOWN ▼.
- Postavite burgiju u najmanju odgovarajuću vođicu burgije **11** na oštraču burgija. Tačne veličine (Ø) svake vođice burgije **11** možete pročitati na oznaci (3 do 13).
- Pritisnite prekidač za UKLJ./ISKLJ. **4** u poziciju "I" da biste uključili proizvod.
- Nastavite okretati okretni prekidač **1** u smeru UP ▲, sve dok ne čujete zvuk brušenja.
 

**Napomena:** Okretnim prekidačem **1** regulišite položaj brusnog kamena, a time i kontaktni pritisak brusnog kamena na bušilicu. Što više okrećete obrtni prekidač **1** u smeru UP ▲, to se pritisak više povećava. Vodite računa o tome da brusni kamen ne pomerite previše nagore. U suprotnom brusni kamen može udariti u kućište.
- Okrećite burgiju pri malom pritisku opuštenu i brzo između levog i desnog graničnika nekih 10 puta tamo-ovamo (kod malih burgija nekih 5 puta).
- Malo izvucite burgiju, okrenite je za 180° oko vlastite ose i ponovo je postavite na brusni kamen.
- Po potrebi ponovite postupak dok obe oštrice ne budu oštre. Ugao brušenja podesite tako da ugao ( $\alpha$ ) između obe ivice sečiva (b) iznosi 118° beträgt. Obe ivice sečiva (b) moraju imati isti ugao u odnosu na osovinu burgije (a) i istu dužinu tako da burgija bude centrirana (pogledaj sledeće slike).



- Pritisnite prekidač za UKLJ./ISKLJ. [4] u poziciju "0" da biste isključili proizvod.

## ● Zamena brusnog kamena

### **▲ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDE!**

Pre izvođenja bilo kakvih radova na proizvodu, isključite utikač iz utičnice. Zamenite brusni kamen kada je istrošen ili oštećen (kada učinkovitost brušenja oslabi, nejednaka je ili je kamen slomljen). Za ovaj postupak potreban Vam je krstasti odvijač.

- Odvrnite 4 zavrtnja [3] sa poklopca brusnog kamena

[2] i skinite poklopac [2] (vidi sl. A).

- Izvadite brusni kamen [5].
- Odvrnite zavrtnj [7] pomoću 23mm ključa (nije deo obima isporuke) (vidi sl. B).

**Napomena:** Da biste otvorili okrenite u smeru suprotnom od kazaljke na satu!

- Skinite metalni prsten [6].
- Postavite novi brusni kamen na nosač brusnog kamena [8] sa ravnom stranom nadole i ponovo postavite metalni prsten [6].
- Ponovo pritegnite vijčani spoj pomoću ključa od 23mm.

**Napomena:** Okrenite u smeru suprotnom od kazaljke na satu da biste zatvorili!

- Vodite računa o tome da je opruga [9] postavljena prema sl. D i zatim ubacite brusni kamen. Okrećite brusni kamen sve

dok tačno ne nalegne, kao na sl. A, u suprotnom nećete moći postaviti poklopac brusnog kamena [2].

- Ponovo postavite poklopac brusnog kamena [2] i zavrtnite ga sa 4 zavrtnja [3].

## ● Održavanje i čišćenje

Proizvod osim zamene brusnog kamena ne iziskuje održavanje.

- 



**⚠ UPOZORENJE!**  
**OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!** Pre radova održavanja i čišćenja izvucite mrežni utikač iz utičnice.

- Proizvod čistite redovno, najbolje uvek odmah nakon završetka rada.
- Za čišćenje kućišta koristite suhu krpu. Nikada nemojte koristiti benzin, rastvarače ili sredstva za čišćenje koja nagrizaju plastiku.



### **UPOZORENJE!**

#### **OPASNOST OD PO-**

**VREDE!** Osim prilikom zamene brusnog kamena nikada ne otvarajte proizvod. Popravke ili zamene delova dozvolite samo servisnoj radnji ili kvalifikovanom električaru. Ako je mrežni kabl ovog uređaja oštećen, mora biti zamenjen samo od strane proizvođača, njegovog servisa ili jednako kvalifikovane osobe da bi se izbegla opasnost.

## ● Rezervni delovi/ pribor

Odgovarajuće rezervne delove za ovaj proizvod možete kupiti na [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com). Za potrebe narudžbe pripremite vaš narudžbeni broj. Narudžbe se mogu slati i obrađivati samo online. Ako niste sigurni gde da kupite odgovarajuće zamenske delove, pozovite servisni centar Lidl.

Opis delova	Narudžbeni broj
Brusni kamen <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">5</span>	999479351001

## ● Skladištenje

Čuvajte uređaj na suvom mestu i van domašaja dece.

## ● Transport

Zaštitite uređaj od udaraca i jakih vibracija, koje se javljaju posebno prilikom transporta u vozilima.

## ● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda

možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen u kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

## ● **Servisiranje**

### **⚠ UPOZORENJE!**

- Popravke dozvolite samo servisnim radnjama ili kvalifikovanom električaru uz upotrebu originalnih zamenskih delova. To će omogućiti da se očuva bezbednost upotrebe proizvoda.
- Zamenu utikača ili mrežnog kabla dozvolite samo proizvođaču ili njegovom korisničkom servisu. To će omogućiti da se očuva bezbednost upotrebe proizvoda.

## ● **Garancija**

### ● **Postupak garancije**

Da bismo vam garantovali brzu obradu vašeg slučaja, obratite pažnju na sledeća uputstva:

- Za sva pitanja držite pripravnim račun i broj artikla (IAN 479351\_2410) kao dokaz o kupovini.
- Broj artikla pronađite na tipskoj pločici proizvoda, na gravuri proizvoda, na početnoj strani Vašeg uputstva (donji levi ugao) ili na nalepnici na zadnjoj ili donjoj strani proizvoda.

- o Ukoliko se pojave greške na funkcijama ili neki dugi nedostaci, kontaktirajte navedeno servisno odeljenje telefonski ili putem e-pošte.
- o Neispravan proizvod možete, uz priloženi dokaz o kupovini (fiskalni račun) i navodu o tome u čemu se ogleda nedostatak i kada je do njega došlo, poslati bez troškova poštarine na navedenu adresu servisa.

o



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge

druge priručnike na [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Ovaj QR kod vas vodi direktno na [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 479351\_2410 možete otvoriti uputstvo za upotrebu za vaš proizvod.

## ● Servis

### **RS Servis Srbija**

Tel.: 0800190639

E-Mail: [owim@lidl.rs](mailto:owim@lidl.rs)

**CE** **A** Srpska oznaka usaglašenosti

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

## ● **Garancija/ Garantni List**

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa

## **Kako izjaviti reklamaciju?**

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800190639
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

### **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### **Popravke u roku garancije:**

Garancija važi počev od dana kada je roba predana

kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

### **Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Uređaj za oštrenje burgija
Model:	HG10154
IAN/Serijski broj:	479351_2410/PBSG 95 F6
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: kontakt@lidl.rs

# ● Deklaracija o usaglašenosti

## EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 479351\_2410)

IAN: 479351\_2410  
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Uređaj za oštrenje burgija  
Broj modela: HG10154

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantnim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
EN IEC 63000:2018

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka**

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

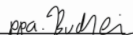
Neckarsulm

Mesto

20.01.2025









Datum

  
ppa. Stefan Haensel  
Ovlašćeni potpisnik

  
ppa. Jens Buchheim  
Ovlašćeni potpisnik

<b>Legenda pictogramelor utilizate</b> .....	Pagina 44
<b>Introducere</b> .....	Pagina 44
Utilizare corespunzătoare scopului.....	Pagina 45
Descrierea componentelor .....	Pagina 45
Pachetul de livrare .....	Pagina 45
Date tehnice.....	Pagina 46
<b>Indicații de siguranță generale pentru uneltele electrice</b> .....	Pagina 47
<b>Anterior punerii în funcțiune</b> .....	Pagina 53
<b>Punerea în funcțiune</b> .....	Pagina 53
Șlefuirea burghiului .....	Pagina 53
Schimbarea piesei de șlefuit.....	Pagina 55
<b>Întreținere și curățare</b> .....	Pagina 56
Piese de schimb/accesorii.....	Pagina 57
<b>Depozitare</b> .....	Pagina 57
<b>Transport</b> .....	Pagina 57
<b>Înlăturare</b> .....	Pagina 57
<b>Service</b> .....	Pagina 58
<b>Garanție</b> .....	Pagina 58
Modul de desfășurare în caz de garanție .....	Pagina 60
Service.....	Pagina 61
<b>Declarație de conformitate</b> .....	Pagina 62

## Legenda pictogramelor utilizate

	Citiți manualul de utilizare.		Purtați protecție pentru ochi.
	Purtați protecție auditivă.		Pericol de șoc electric! Înainte de lucrările de întreținere și reparație scoateți ștecherul din priză.
	Clasa de protecție II (izolație dublă)		Indicații de siguranță Indicații de manipulare
	Curent alternativ/ tensiune alternativă		Simbolul CE atestă conformitatea cu directivele UE corespunzătoare produsului.

## Dispozitiv de ascuțit burghie

### ● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs

de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu

instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

## ● Utilizare corespunzătoare scopului

Produsul este destinat pentru ascuțirea burghiilor HSS cu un diametru de 3-13mm. Burghiile din metal dur nu pot fi ascuțite. Orice altă utilizare sau modificare a produsului este considerată necorespunzătoare scopului și prezintă pericole de accidentare grave. Pentru daunele datorate utilizării neconforme scopului, producătorul nu își asumă nicio răspundere. Nu este destinat utilizării în scopuri comerciale.

## ● Descrierea componentelor

- 1 Întrerupător rotativ („STONE“ = piatră de șlefuit)
- 2 Capac piatră de șlefuit
- 3 Șurub capac piatră de șlefuit
- 4 Întrerupător PORNIT/OPRIT
- 5 Piatră de șlefuit
- 6 Inel metalic
- 7 Îmbinare cu șurub
- 8 Suport piatră de șlefuit
- 9 Arc
- 10 Fante de aerisire
- 11 Ghidaj burghiu

## ● Pachetul de livrare

- 1 mașină de ascuțit burghie
- 2 pietre de șlefuit (1 montată anterior)
- 1 manual de utilizare

## ● Date tehnice

Greutate totală:	1070 g
Tensiune nominală:	220–240V~ (curent alternativ) 50Hz
Consum de putere:	95W
Viteza de rulare în gol nominală:	$n_0$ 1350 min <sup>-1</sup>
Pentru burghiu diametru:	3–13 mm
Clasa de protecție:	II/□

### Valoare emisii zgomote:

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN 62841. Nivelul de zgomot evaluat cu valoarea A al uneltei electronice este format din:

### Sarcina (șlefuit):

Nivel presiune acustică $L_{pA}$ :	61 dB
Nesiguranța $K_{pA}$ :	3 dB

Nivel de putere sonoră $L_{WA}$ :	74 dB
Nesiguranța $K_{WA}$ :	3 dB

Purtați protecție auditivă.

**Indicație:** Valorile de zgomot și vibrații au fost redată în conformitate cu normele și prevederile din declarația de conformitate.

Valoarea totală a oscilațiilor menționată și valoarea emisiilor de zgomot menționată au fost măsurate conform unui procedeu de verificare normat și pot fi utilizate pentru compararea unei unelte electrice cu alta.

Valoarea totală a oscilațiilor menționată și valoarea emisiilor de zgomot specificată pot fi folosite și pentru o evaluare provizorie a sarcinii. Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi la utilizarea efectivă a uneltei electrice față de valorile menționate, în funcție de modul de utilizare a uneltei electrice și în

special, în funcție de tipul de material care este prelucrat. Este necesar să se stabilească măsuri de siguranță pentru protecția operatorului, care au la bază o apreciere a expunerii la vibrații în condițiile reale de funcționare (ținând cont pentru aceasta de toate elementele ciclului operațional inclusiv, de ex.: timpii în care unealta electrică este oprită și timpii în care, aceasta este pornită, dar funcționează fără sarcină).



### **Indicații de siguranță generale pentru uneltele electrice**

**⚠️ AVERTISMENT!** Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, care sunt prevăzute pentru această unealtă electrică.

Nerespectarea instrucțiunilor următoare poate cauza șoc electric, incendii și/sau vătămări grave.

### **Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru viitor.**

Termenul de „Unealtă electrică”, utilizat în indicațiile de siguranță se referă la uneltele electrice care funcționează conectate la rețea (cu cablu de alimentare de la rețea) și la cele care funcționează cu acumulatori (fără cablu de alimentare de la rețea).

#### **1) Siguranța la locul de muncă**

**a) Mențineți locul dumneavoastră de muncă curat și bine iluminat.** *Dezordinea sau zonele de lucru prost iluminate pot cauza accidente.*

**b) Nu lucrați cu unealta electrică în medii cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau**

**prafuri inflamabile.** *Unele electrice produc scântei, care pot aprinde praful sau vaporii.*

**c) Nu lăsați copii și alte persoane în apropierea dumneavoastră în timp ce utilizați unealta electrică.** *Dacă vi se distrage atenția, puteți să pierdeți controlul asupra unelei electrice.*

## **2) Siguranța electrică**

**a) Ștecherul de conectare al unelei electrice trebuie să corespundă prizei. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher cu adaptor împreună cu unele electrice legate la pământ pentru protecția acestora. Ștecherile nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de șoc electric.**

**b) Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevile, corpurile de încălzire, cuptoarele și**

**frigiderele.** *Există risc mărit de șoc electric atunci când, corpul dumneavoastră este în contact cu un obiect împământat.*

**c) Păstrați unelele electrice la depărtare de ploaie și umiditate.** *Pătrunderea apei în unealta electrică mărește riscul de șoc electric.*

**d) Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta unealta electrică, pentru a o suspenda sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți la depărtare cablul de alimentare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** *Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate măresc riscul de șoc electric.*

**e) Atunci când lucrați cu o unealtă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri de prelungire, care sunt adecvate pentru utilizare în aer liber.** *Utilizarea unui*

*cablu de prelungire adecvat pentru utilizare în aer liber, reduce riscul de șoc electric.*

**f) Atunci când nu se poate evita utilizarea uneltei electrice într-un mediu umed, folosiți un întrerupător de protecție contra curentului rezidual.** *Utilizarea întrerupătorului de protecție contra curentului rezidual reduce riscul de șoc electric.*

### **3) Siguranța persoanelor**

**a) Fiți atent, aveți grijă la ceea ce faceți și procedați rațional în timpul lucrului cu unealta electrică. Nu folosiți unelte electrice atunci când, sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** *Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltei electrice poate cauza vătămări grave.*

**b) Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de**

**protecție.** *Purtarea echipamentului personal de protecție precum mască pentru praf, încălțăminte antiderpantă, cască de protecție sau protecție auditivă, în funcție de tipul și utilizarea uneltei electrice, reduce riscul de vătămare.*

**c) Evitați o pornire neintenționată a uneltei electrice. Asigurați-vă că, unealta electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent, și/sau la acumulator, de a o ridica sau transporta.** *Dacă, atunci când transportați unealta electrică, aveți degetele pe întrerupător sau racordați unealta electrică pornită la alimentarea cu curent, acest lucru poate conduce la accidente.*

**d) Înlăturați dispozitivele de reglare sau cheile pentru șuruburi, înainte de a porni unealta electrică.** *Un dispozitiv sau o cheie, care*

se află în piesa rotativă a uneltei electrice, poate cauza vătămări.

**e) Evitați o poziție neobișnuită a corpului. Asigurați o stabilitate corespunzătoare și mențineți-vă tot timpul echilibrul. Astfel, puteți controla mai bine unealta electrică într-o situație neașteptată.**

**f) Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcăminte la distanță de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele care se află în mișcare.**

**g) Atunci când se pot monta echipamente de aspirare și de colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corect. Utilizarea unui echipament de aspirare a prafului poate reduce**

*punerea în pericol datorată prafului.*

**h) Nu vă lăsați înșelat de un sentiment fals de siguranță și nu desconsiderați reglementările de siguranță pentru uneltele electrice, atunci când sunteți familiarizați cu unealta electrică, după o utilizare frecventă. Comportamentul neglijent poate să conducă la vătămări grave în fracțiuni de secunde.**

**4) Utilizarea și manevrarea uneltei electrice**

**a) Nu suprasolicitați unealta electrică. Utilizați unealta electrică adecvată pentru activitatea dumneavoastră. Cu unealta electrică corespunzătoare lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.**

**b) Nu folosiți o unealtă electrică al cărei întrerupător este defect. O unealtă electrică, care nu se mai**

*poate porni sau opri, este periculoasă și trebuie reparată.*

**c) Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul detașabil, înainte de a realiza reglările pentru aparat, schimba piesele de schimb sau pentru a îndepărta unealta electrică. Această măsură preventivă împiedică o pornire neintenționată a uneltei electrice.**

**d) Nu păstrați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu permiteți utilizarea uneltei electrice de către persoanele care nu sunt familiarizate cu aparatul sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Uneltele electrice sunt periculoase, atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.**

**e) Întrețineți uneltele electrice și echipamentul cu atenție. Controlați dacă, componentele mobile**

**funcționează ireproșabil, dacă nu sunt blocate sau dacă, unele componente sunt rupte sau deteriorate astfel încât funcționarea uneltei electrice să fie limitată. Permiteți repararea componentelor deteriorate, înainte de utilizarea uneltei electrice. Numeroase accidente se datorează uneltelor electrice întreținute în mod greșit.**

**f) Păstrați uneltele de tăiat, ascuțite și curate. Uneltele de tăiat întreținute cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite, se blochează mai puțin și se pot ghida mai ușor.**

**g) Utilizați unealta electrică, echipamentul, echipamentele, etc. conform acestor instrucțiuni. Pentru aceasta țineți cont de condițiile de lucru și de activitățile de executat. Utilizarea uneltelor electrice în alte scopuri decât cele**

*prevăzute poate crea situații periculoase.*

**h) Păstrați mânerele și suprafețele mânerelor uscate, curate și fără ulei sau grăsimi.** *Mânerele și suprafețele de mâner alunecoase nu permit o utilizare sigură și controlul uneltei electrice în situații neprevăzute.*

## **5) Service**

**a) Dispuneți repararea uneltei electrice doar de personalul calificat și numai cu piese de schimb originale.** *Astfel se asigură păstrarea siguranței uneltei electrice.*

### **Indicații de siguranță suplimentare**

Dacă este deteriorat cablul de alimentare de la rețea al acestui aparat, atunci acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către serviciul pentru clienți al acestuia sau de către o persoană cu

calificare similară, pentru a evita riscurile.

### **Alte riscuri**

Chiar și atunci când utilizați această unealtă electrică conform indicațiilor, există întotdeauna și alte riscuri. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu tipul și modul de construcție al acestei unelte electrice:

- a) Afecțiuni pulmonare, dacă nu se poartă o mască de protecție respiratorie.
- b) Afecțiuni auditive, dacă nu se poartă protecție auditivă adecvată.
- c) Afecțiuni de sănătate datorită:
  - Atingerii componentelor neacoperite ale mașinii de ascuțit;
  - Desprinderea pieselor sau a pietrei de șlefuit deteriorată.
- d) Afecțiuni de sănătate, care rezultă din vibrațiile asupra mâinilor și brațelor, dacă

aparatur este folosit pe o perioadă mai îndelungată sau nu este întreținut și folosit în mod corect.

**Avertizare!** Această unealtă electrică generează în timpul funcționării un câmp electromagnetic. În anumite circumstanțe acest câmp poate influența negativ implanturile medicale, active sau pasive. Pentru a reduce riscul vătămărilor grave sau mortale, noi recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte imediat medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza acest aparat.

## ● Anterior punerii în funcțiune

**Indicație:** Scoateți complet materialul de ambalaj.

- Operatorul trebuie să stea în timpul utilizării în apropierea produsului, pentru a evita o întindere inutilă a corpului și o distanță nesigură.
- Dacă produsul se blochează, deconectați-l și scoateți ștecherul din priză. Remediați apoi blocarea.

## ● Punerea în funcțiune

### ● Șlefuirea burghiului

**Indicație:** Șlefuiți burghiile foarte deteriorate mai întâi grosolan pe un polizor.

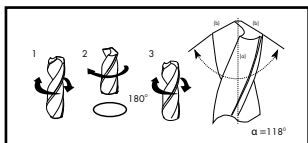
- Coborâți complet piatra de șlefuit. Rotiți întrerupătorul rotativ **1** până la opritor în direcția DOWN ▼.
- Introduceți burghiul în ghidajul pentru burghiu **11** corespunzător cel

mai mic pe mașina de șlefuit burghie. Dimensiunile exacte (diametrul) ale ghidajului burghiului [11] le puteți citi de pe inscripționare (3 până la 13).

- Apăsați întrerupătorul PORNIT/PORNIT [4] pe poziția „I”, pentru a porni produsul.
- Rotiți întrerupătorul rotativ [1] în direcția UP ▲, atât de mult până auziți un sunet de șlefuire.

**Indicație:** Cu întrerupătorul rotativ [1] reglați poziția pietrei de șlefuit și astfel presiunea de apăsare a pietrei de șlefuit contra burghiului. Cu cât rotiți mai departe întrerupătorul rotativ [1] în direcția UP ▲ cu atât mai mult crește presiunea de apăsare. Aveți grijă ca piatra de șlefuit să nu se rotească prea mult în sus. În caz contrar piatra de șlefuit se poate lovi de carcasă.

- Rotiți burghiul cu o presiune ușoară și rapid între opritorul din stânga și din dreapta de 10 ori (pentru burghie mai mici de aproximativ 5 ori).
- Scoateți burghiul în afară, rotiți-l la 180° în jurul axei proprii și introduceți-l din nou până la piatra de șlefuire.
- Dacă este necesar, repetați întregul proces până când ambele lame sunt ascuțite. Introduceți dispozitivul de șlefuire, astfel încât unghiul ( $\alpha$ ) între ambele margini de tăiere (b) să fie 118°. Ambele margini de tăiere (b) trebuie să aibă același unghi față de axul de găurire (a) și sunt suficient de lungi, astfel încât burghiul să meargă central (vedeți imaginile următoare).



- Apăsați întrerupătorul PORNIT/PORNIT [4] pe poziția "0", pentru a opri produsul.

## ● Schimbarea piesei de șlefuit

### **▲ AVERTISMENT! PERICOL DE VĂTĂMARE!**

Înainte de a realiza lucrările la produs, scoateți întotdeauna ștecherul din priză. Schimbați piatra de șlefuit atunci când aceasta este uzată și deteriorată (putere de șlefuire neregulată, piatră ruptă). Pentru această etapă de lucru aveți nevoie de o șurubelniță torx.

- Deșurubați cele 4 șuruburi [3] ale capacului pietrei

de șlefuit [2] și scoateți capacul [2] (vedeți fig. A).

- Scoateți piatra de șlefuit [5].
- Desfaceți îmbinarea cu șurub [7] cu o cheie de 23mm (nu este inclusă în pachetul de livrare) (vedeți fig. B).

**Indicație:** Pentru deschidere rotiți în sensul acelor de ceasornic!

- Scoateți inelul metalic [6].
- Montați corespunzător piatra de șlefuit nouă cu marginile plate în jos, pe suportul pietrei de șlefuire [8] și introduceți din nou inelul metalic [6].
- Strângeți din nou bine îmbinarea cu șurub cu ajutorul unei chei de 23mm.

**Indicație:** Pentru închidere, rotiți împotriva sensului acelor de ceasornic!

- Aveți grijă ca arcul [9] să intre în produs conform fig. D și să așezați piatra

de șlefuit în produs. Roțiți piatra de șlefuit, până când aceasta este poziționată ca în fig. A, în caz contrar capacul pietrei de șlefuit [2] nu se poate monta.

- Așezați capacul pietrei de șlefuit [2] din nou și înșurubați-l cu 4 șuruburi [3].

## ● Întreținere și curățare

Produsul nu necesită lucrările de întreținere în afară de schimbarea pieselor de șlefuit.

□



### **⚠️ AVERTISMENT!**

#### **PERICOL DE ȘOC**

**ELECTRIC!** Înainte de operațiunile de întreținere și reparație, scoateți ștecherul din priză.

- Curățați produsul în mod regulat, cel mai bine imediat după încheierea operațiunilor.
- Pentru curățarea carcasei, utilizați o lavetă uscată. Nu folosiți niciodată benzină, soluții sau substanțe de curățare, care atacă materialul plastic.



### **AVERTISMENT!**


#### **PERICOL DE VĂTĂ-**

**MARE!** Nu desfaceți niciodată produsul decât pentru schimbarea piesei de șlefuit. Dispuneți realizarea lucrărilor de reparație și schimbare, doar de către un punct de service sau de către un electrician calificat. Dacă este deteriorat cablul de alimentare de la rețea al acestui aparat, atunci acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către serviciul pentru clienți al acestuia, pentru

a evita un risc pentru siguranță.

## ● **Piese de schimb/ accesorii**

Puteți să achiziționați piese de schimb compatibile pentru acest produs la [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com). Păstrați la îndemână numărul de comandă pentru comanda dumneavoastră. Comenzile pot fi realizate și prelucrate numai online. Dacă nu sunteți sigur, de unde puteți să achiziționați componente compatibile, sunați la linia telefonică Lidl-Service-Hotline.

Descrierea componentelor	Număr pentru comandă
Piatră de șlefuit 	999479351001

## ● **Depozitare**

Depozitați aparatul într-un loc uscat și care nu este la îndemâna copiilor.

## ● **Transport**

Protejați aparatul împotriva loviturilor și șocurilor puternice, care pot apărea în special, în timpul transportului în autoturisme.

## ● **Înlăturare**

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/

20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orașul acestora de la administrația competentă.

## ● Service



### **AVERTISMENT!**

- Dispuneți repararea produsului doar de către un punct de service sau de către un electrician

calificat și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură, menținerea siguranței produsului.

- Ștecherul sau cablul de alimentare trebuie schimbat de către producător sau de serviciul relații clienți. Astfel se asigură, menținerea siguranței produsului.

## ● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produse este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este

deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întreruptoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din

momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## ● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

o Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la

îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 479351\_2410) ca dovadă de achiziție.

- o Numărul de articol este gravat sau poate fi găsit pe plăcuța cu tipul de construcție, pe prima pagină a instrucțiunilor de utilizare (jos stânga) sau pe eticheta din partea de jos sau din spate a produsului.
- o În cazul în care, există erori de funcționare sau alte defecte, vă rugăm să contactați mai întâi telefonic sau prin e-mail, departamentul de service indicat în continuare.
- o Produsul înregistrat ca fiind defect, împreună cu dovada achiziției (bonul de casă) și indicarea defectului, precum și a momentului apariției acesteia, poate fi trimis gratuit la adresa de

service care v-a fost comunicată.

o



Pe [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) puteți accesa și descărca acest manual și alte manuale. Cu acest cod QR ajungeți direct la [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selectați țara dumneavoastră și căutați prin masca de căutare, instrucțiunile de utilizare. Prin introducerea numărului de articol (IAN) 479351\_2410 ajungeți la instrucțiunea de utilizare a articolului dumneavoastră.

## ● Service

RO **Service România**

Tel.: 0800890239

E-Mail: [owim@lidl.ro](mailto:owim@lidl.ro)



Marcaj Sârb De Conformitate

# ● Declarație de conformitate

## DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 479351\_2410)

IAN: 479351\_2410  
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Dispozitiv de ascuțit burghie  
Numărul de model: HG10154

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

<b>Nr./Părți</b>
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

<b>Nr./Părți</b>
EN IEC 63000:2018

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

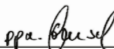
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm  
Locul

20.01.2025  
Data






  
ppa. Stefan Haensel  
Procurist

  
ppa. Jens Buchheim  
Procurist

<b>Легенда на използваните пиктограми</b> .....	Страница	65
<b>Увод</b> .....	Страница	66
Употреба по предназначение .....	Страница	66
Описание на частите .....	Страница	66
Обем на доставката.....	Страница	67
Технически данни.....	Страница	67
<b>Общи указания за безопасност при работа с електрически инструменти</b> .....	Страница	69
<b>Преди пускане в действие</b> .....	Страница	75
<b>Пускане в действие</b> .....	Страница	76
Шлайфане на свредла .....	Страница	76
Смяна на шлифовъчния камък.....	Страница	77
<b>Поддръжка и почистване</b> .....	Страница	78
Резервни части/Принадлежности .....	Страница	79
<b>Съхранение</b> .....	Страница	80
<b>Транспортиране</b> .....	Страница	80
<b>Изхвърляне</b> .....	Страница	80
<b>Сервиз</b> .....	Страница	81
<b>Гаранция</b> .....	Страница	81
Гаранционни условия.....	Страница	82

Обхват на гаранцията.....	Страница	83
Процедура при гаранционен случай.....	Страница	84
Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване .....	Страница	85
Сервизно обслужване.....	Страница	85
Вносител.....	Страница	86
Процедиране в случай на рекламация .....	Страница	86
Сервиз .....	Страница	88
<b>Декларация за съответствие.....</b>	<b>Страница</b>	<b>89</b>

## Легенда на използваните пиктограми

	Прочетете ръководството за експлоатация.		Носете предпазни средства за очите.
	Носете шумозаглушители.		Опасност от токов удар! Преди дейности по поддръжката и ремонта изключете щепсела от контакта.
	Клас на защита II (Двойна изолация)		Указания за безопасност Указания за действия
	Променлив ток/ променливо напрежение		CE маркировката означава съответствие с директиви на ЕС, приложими за този продукт.

## Машина за заточване на свредла

### ● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

### ● Употреба по предназначение

Продуктът е предназначен за заточване на свредла HSS с диаметър 3-13mm. Не бива да се заточват твърдосплавни свредла. Всяко друго приложение или промяна на продукта се счита за нецелесъобразно и крие значителни опасности от злополуки. Производителят не поема отговорност за повреди в резултат на неправилна употреба. Уредът не е предназначен за професионални цели.

### ● Описание на частите

- 1 Въртящ се бутон („STONE“ = шлифовъчен камък)
- 2 Капак на шлифовъчния камък

- 3 Винт на капака на шлифовъчния камък
- 4 Превключвател ВКЛ./ИЗКЛ.
- 5 Шлифовъчен камък
- 6 Метален пръстен
- 7 Винтово съединение
- 8 Държач на шлифовъчния камък
- 9 Пружина
- 10 Вентилационни отвори
- 11 Водач за свредлото

### ● Обем на доставката

- 1 Уред за заточване на свредла
- 2 Шлифовъчни камъка (1 предварително монтиран)
- 1 Ръководство за експлоатация

### ● Технически данни

Общо тегло:	1070g
Шлифовъчен	
Номинално напрежение:	220–240V~ (променлив ток)
	50Hz
Номинална консумирана мощност:	95W
Номинални обороти на празен ход:	$n_0$ 1350min <sup>-1</sup>
За свредла с Ø:	3–13mm
Клас на защита:	II/□

### Стойност на шумовите емисии:

Измерените стойности са определени в съответствие с EN 62841. Стойността на изчисленото А-ниво на електрическия инструмент обикновено е:

### **Товар (шлифоване):**

Ниво на звука  $L_{pA}$ : 61 dB

Неопределеност

$K_{pA}$ : 3 dB

Ниво на мощността

на звука  $L_{WA}$ : 74 dB

Неопределеност

$K_{WA}$ : 3 dB

Носете шумозаглушители.

**Указание:** Стойностите на шума и вибрациите са определени съобразно стандартите и разпоредбите, посочени в Декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени в съответствие със стандартизиран изпитвателен метод и могат да се използват за сравняване на електрически инструменти.

Посочената обща стойност на вибрации и посочената специфицирана стойност на шумови емисии могат

да се използват за предварителна оценка на натоварването.

Вибрационните и шумовите емисии могат да се отклоняват от посочените стойности при действителната употреба на електрическия инструмент в зависимост от начина на използване на електрическия инструмент и по-специално от вида на обработвания материал.

Необходимо е да се определят мерки за безопасност за защита на оператора, основаващи се на оценка на действителното вибрационно натоварване при реални условия на експлоатация (като при това се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, напр. времето, в което електрическият инструмент е изключен и това, в което

той е включен, но работи без товар).



## **Общи указания за безопасност при работа с електрически инструменти**

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, посочени за този електрически инструмент. Пропуските при спазване на следващите инструкции могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за по-нататъшни справки.**

Използването на понятието „електрически инструмент“ в указанията за безопасност се отнася за електрически инструменти, включвани в електрическата мрежа (посредством захранващ кабел) или захранвани от акумулаторна батерия (без захранващ кабел).

**1) Безопасност на работното място**

**а) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** *Безпорядъкът и неосветените работни зони могат да са причина за злополуки.*

**б) Не работете с електрическия инструмент във взривоопасни зони, в които се намират запалими течности, газове или прахообразни вещества.**

*Електрическите инструменти могат да възпроизведат искра, която да възпламени праха или изпаренията.*

**в) По време на работа дръжте деца и други лица далече от електрическия инструмент.** *При отклоняване на вниманието можете да загубите контрол върху електрическия инструмент.*

## **2) Електрическа безопасност**

**а) Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да е подходящ за контакта. По щепсела в никакъв случай не бива да се предприемат промени. Не използвайте щепсели-адаптери заедно със заземени електрически инструменти.** *Немодифицираните щепсели и подходящите контакти намаляват риска от токов удар.*

**б) Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като на тръби, радиатори, готварски печки и хладилници.** *Съществува повишен риск от*

*токов удар, ако Вашето тяло е заземено.*

**в) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага.** *Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.*

**г) Не използвайте хранващия кабел за носене, за окачване на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Дръжте хранващия кабел далече от топлина, масла, остри ръбове или движещи се части.** *Повредените или заплетени хранващи кабели повишават риска от токов удар.*

**д) Ако работите с електрически инструмент на открито, използвайте удължителни кабели, подходящи за употреба при външни условия.** *Използването на предназначения за външни условия*

удължителен кабел намалява риска от токов удар.

**е) Ако работата с електрическият инструмент във влажна среда е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектно-токова защита.** *Употребата на прекъсвач с дефектно-токова защита намалява риска от токов удар.*

**3) Безопасност на хората**

**а) Винаги бъдете внимателни в това, което вършите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, ако сте уморени или сте под влияние на опиати, алкохол или лекарства.** *Момент на невнимание при употребата на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.*

**б) Носете лични предпазни средства и винаги защитни**

**очила.** *Носенето на лични предпазни средства, като дихателна маска, противоплъзгащи обувки, защитна каска или защита на слуха, в зависимост от вида и използването на електрическият инструмент, намалява риска от нараняване.*

**в) Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към захранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** *Ако по време на носене на електрическият инструмент пръстът Ви е върху превключвателя или свържете електрическият инструмент към захранването във включено състояние, това може да доведе до злополука.*

**г) Отстранете регулиращите приспособления или гаечните ключове преди включване на**

**електрическият инструмент.** *Инструмент или ключ, който се намира във въртяща се част на електрическият инструмент, може да причини наранявания.*

**д) Избягвайте необичайно положение на тялото. Заемете безопасна поза и пазете равновесие през цялото време.** *Така ще можете да контролирате по-добре електрическият инструмент в неочаквани ситуации.*

**е) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Пазете косите и облеклото от движещи се части.** *Свободното облекло, украшенията или дългите коси може да бъдат захванати от движещи се части.*

**ж) Ако могат да бъдат монтирани устройства за аспирация и прахоулавяне, те следва да**

**бъдат свързани и да се използват правилно.** *Използването на аспирация намалява опасността от прах.*

**з) Не проявявайте прекалена самоувереност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрически инструменти, дори ако сте използвали електрически инструмент многократно.** *Едно невнимателно действие може да доведе до сериозни наранявания за части от секундата.*

**4) Използване и боравене с електрическият инструмент**

**а) Не претоварвайте електрическият инструмент. За Вашата работа използвайте предназначения за това електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент ще работите**

по-добре и по-безопасно в посочения диапазон на мощността.

**б) Не използвайте електрически инструмент, чийто превключвател е дефектен.** *Електрически инструмент, който не може да се включи и изключи, е опасен и трябва да се ремонтира.*

**в) Издърпайте щепсела от контакта и/или отстранете изваждащата се акумулаторна батерия преди извършване на настройки, смяна на части на работния инструмент или съхраняване на електрическия инструмент.** *Тези мерки за безопасност ще предотвратят неволно стартиране на електрическия инструмент.*

**г) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти извън обсега на деца.** **Не допускате използването на електрическия инструмент**

**от лица, които не са запознати с него или не са прочели настоящите указания.** *Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от лица без опит.*

**д) Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работния инструмент.** **Проверявайте дали подвижните части функционират безупречно и не са заклинени, дали има счупени части или части, които са повредени по начин, който пречи на правилното функциониране на електрическия инструмент.** **Преди употреба на електрическия инструмент повредените части следва да бъдат ремонтирани.** *Много от злополуките се случват поради лошо поддържани електрически инструменти.*

**е) Режещите инструменти следва да се поддържат**

**остри и чисти.** *Внимателно поддържани режещи инструменти с остри режещи елементи по-рядко се заклинват и се управляват по-лесно.*

**ж) Използвайте електрически инструмент, работен инструмент, работни инструменти и т.н. в съответствие с тези указания. При това се съобразявайте с условията за работа и извършваните действия.** *Употребата на електрически инструменти за цели, различни от тези, за които те са предвидени, може да доведе до опасни ситуации.*

**з) Поддържайте ръкохватките и повърхностите им в сухо и чисто състояние, без масло и грес.** *Хлъзгави ръкохватки и повърхности не позволяват безопасно обслужване и контрол на електрическия*

*инструмент в непредвидими ситуации.*

## **5) Сервиз**

**а) Ремонтите на Вашия електрически инструмент следва да се извършват само от квалифициран персонал и само с оригинални резервни части.** *С това се гарантира запазване на безопасността на електрическия инструмент.*

### **Допълнителни указания за безопасност**

Ако щепселът на този уред е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или неговия обслужващ сервиз, или лице със сходна квалификация, за да се избегнат опасности.

### **Остатъчни рискове**

Дори ако използвате този електрически инструмент съобразно инструкциите, винаги съществуват

остатъчни рискове. Следните опасности могат да възникнат във връзка с вида и конструкцията на този електрически инструмент:

- а) Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща дихателна защита.
- б) Увреждане на слуха, ако не се носят подходящи средства за слухова защита.
- в) Увреждане на здравето в резултат на:
  - допир до непокрити части на машината за заточване на свредла;
  - изхвърляне на работни части или повреден шлифовъчен камък.
- г) Увреждане на здравето вследствие на въздействието на вибрации върху дланите и ръцете, ако уредът се използва продължително време или не се използва правилно.

**Предупреждение!** По време на работа този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени обстоятелства това поле може да има отрицателно въздействие върху активни или пасивни медицински импланти. За да се намали рискът от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират с лекаря си или производителя на медицинския имплант, преди да започнат работа с машината.

## ● **Преди пускане в действие**

**Указание:** Отстранете напълно опаковъчния материал.

- Операторът трябва да е в близост до продукта по време на работа, за да се избегне ненужно протягане, а с това и нестабилно положение на тялото.
- Ако продуктът блокира, го изключете и изтеглете щепсела от контакта. Едва след това отстранете причината за блокирането.

## ● Пускане в действие

### ● Шлайфане на свредла

**Указание:** Първо изпълнете грубо шлайфане на силно повредените свредла на точилен апарат.

- Спуснете шлифовъчния камък изцяло надолу. За целта завъртете

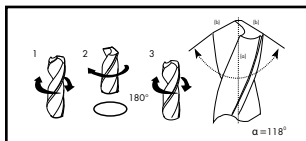
- бутона **1** до ограничител в посока DOWN ▼.
- Вкарайте свредлото в най-малкия подходящ водач **11** на машината за заточване. Точните големини (Ø) на съответния водач за свредлото **11** са посочени върху етикета (3 до 13).
- Натиснете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. **4** в позиция „I“, за да включите продукта.
- Въртете бутона **1** в посока UP ▲ дотогава, докато чуete шум от шлайфане.

**Указание:** С помощта на въртящия се бутон **1** можете да регулирате положението на шлифовъчния камък, а с това и натиска на шлифовъчния камък върху свредлото. Колкото повече въртите бутона **1** в посока UP ▲, толкова по-голям е

натискът. Внимавайте да не въртите шлифовъчния камък прекалено нагоре. В противен случай той може да се удари в корпуса.

- Завъртете свредлото с лек натиск и бързо около 10 пъти между левия и десния ограничител (при малки свредла около 5 пъти).
- Извадете малко свредлото, завъртете го на  $180^\circ$  около собствената му ос и отново го вкарайте до шлифовъчния камък.
- При необходимост повторете процеса, докато двете остриета са заточени. Изпълнете заточването така, че ъгълът ( $\alpha$ ) между двата режещи ръба (b) да е  $118^\circ$ . Двата режещи ръба (b) трябва да са с еднакъв ъгъл спрямо оста (a) и с еднаква дължина, за да

може свредлото да е разположено центрично (виж следващите фигури).



- Натиснете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. **4** в позиция „0“, за да изключите продукта.

## ● Смяна на шлифовъчния камък

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
**ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Преди извършване на дейности по продукта, винаги изключвайте щепсела от контакта. Сменете шлифовъчния камък, ако той е износен или повреден (по-слабо,

неравномерно заточване, счупен камък). За тази работна стъпка Ви е необходима отвертка Торкс.

- Развийте 4 винта [3] на капака на шлифовъчния камък [2] и свалете капака [2] (виж фиг. А).
- Извадете шлифовъчния камък [5].
- Развийте винтовото съединение [7] с гаечен ключ 23mm (не е включен в обема на доставката) (виж фиг. В).

**Указание:** За отваряне развивайте по посока на часовниковата стрелка!

- Извадете металния пръстен [6].
- Монтирайте съответно новия шлифовъчен камък със скосения ръб надолу в държача му [8] и поставете отново металния пръстен [6].
- Затегнете отново винтовото съединение с

помощта на гаечен ключ 23mm.

**Указание:** За затваряте завивайте обратно на часовниковата стрелка!

- Уверете се, че пружината [9] е разположена в продукта съобразно фиг. D и поставете шлифовъчния камък в продукта. Завъртете шлифовъчния камък, докато прилегне точно както на фиг. А, в противен случай капакът му [2] не може да се монтира.
- Поставете отново капака на шлифовъчния камък [2] и го завийте с 4 винта [3].

## ● Поддръжка и почистване

С изключение смяната на шлифовъчните камъни

продуктът не се нуждае от поддръжка.

□



**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!** Преди дейности по поддръжката и ремонта изключете щепсела от контакта.

- Почиствайте продукта редовно, най-добре винаги непосредствено след приключване на работата.
- За почистване на корпуса използвайте суха кърпа. Никога не използвайте бензин, разтворители или почистващи препарати, които повредят пластмасата.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Никога не отваряйте продукта, освен с цел смяна на

шлифовъчния камък. Възлагайте извършването на ремонти или подмяна само на упълномощения сервиз или специалист електротехник. Ако захранващият кабел на този продукт е повреден, той трябва да бъде подменен от сервиза със специално подготвен за тази цел захранващ кабел. Ако щепселът на този уред е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или неговия обслужващ сервиз, или лице със сходна квалификация, за да се избегне риск за безопасността.

● **Резервни части/  
Принадлежности**

Съвместими резервни части за този продукт

можете да закупите на [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com). За да заявите, моля, дръжте на разположение номера на поръчка. Поръчки могат да се подават и обработват само онлайн. Ако не сте сигурни откъде можете да закупите съвместими части, моля, обадете се на горещата линия за обслужване на Lidl.

Описание на частите	Номер на поръчка
Шлифовъчен камък <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">5</span>	999479351001

## ● Съхранение

Съхранявайте уреда на сухо място и извън обсега на деца.

## ● Транспортиране

Пазете уреда от удари и силни вибрации, които възникват особено по време на транспортиране в превозни средства.

## ● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

## ● Сервиз

### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

□ Възлагайте ремонта на Вашия продукт на упълномощения сервиз или специалист

електротехник и само с оригинални резервни части. С това се гарантира запазването на безопасността на продукта.

- Подмяната на щепсела или на хранващия кабел да се извършва винаги от производителя на продукта или от неговия сервиз за обслужване на клиенти. С това се гарантира запазването на безопасността на продукта.

## ● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта

при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

## ● Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване

на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на

дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

## ● Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка.

Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или

за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## ● Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 479351\_2410) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат

проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## ● Ремонтен сервиз/ извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме

само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## ● Сервизно обслужване

### **България**

Тел.: 008001184975

Е-мейл: [owim@lidl.bg](mailto:owim@lidl.bg)

IAN 479351\_2410

## ● Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

**ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ**  
Щифтсбергщрасе 1  
74167 Некарсулм  
ГЕРМАНИЯ

\*Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор,

освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## ● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

- Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия

бон и номера на артикула (IAN 479351\_2410) като доказателство за покупката.

- Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, гравюра на продукта, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на продукта.
- Ако възникнат функционални неизправности или други дефекти, свържете се първо по телефона или по имейл с посочения по-долу сервизен отдел.
- Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването

(касов бон) и описание в какво се състои повредата и кога е възникнала.

○



На [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код ще Ви отведе директно до [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Изберете Вашата страна и използвайте маската за търсене, за да намерите ръководствата за експлоатация. Чрез въвеж-



дане на номера на артикула (IAN) 479351\_2410 ще получите достъп до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

## ● Сервиз

 **Сервиз България**

Телефон: 008001184975

Е-мейл: [owim@lidl.bg](mailto:owim@lidl.bg)

  Маркировка за  
съответствие -  
сърбия

# ● Декларация за съответствие

## ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (№ 479351\_2410)

IAN: 479351\_2410  
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Приставка за заточване на средля  
Номер на модела: HG10154

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/ЕС
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Директива 2014/30/ЕС
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)**

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм

Място

20.01.2025

Дата

ppa. Stefan Haensel









прокурист

ppa. Jürg Buchheim

прокурист

<b>Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων</b> .....	Σελίδα	91
<b>Εισαγωγή</b> .....	Σελίδα	92
Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές .....	Σελίδα	92
Περιγραφή μερών .....	Σελίδα	92
Περιεχόμενα παράδοσης .....	Σελίδα	93
Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	Σελίδα	93
<b>Γενικές υποδείξεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία</b> .....	Σελίδα	95
<b>Πριν από την θέση σε λειτουργία</b> .....	Σελίδα	102
<b>Θέση σε λειτουργία</b> .....	Σελίδα	102
Ακόνισμα τρυπανιού .....	Σελίδα	102
Αλλαγή πέτρας ακονίσματος.....	Σελίδα	104
<b>Συντήρηση και καθαρισμός</b> .....	Σελίδα	105
Ανταλλακτικά/εξαρτήματα.....	Σελίδα	106
<b>Αποθήκευση</b> .....	Σελίδα	107
<b>Μεταφορά</b> .....	Σελίδα	107
<b>Απόσυρση</b> .....	Σελίδα	107
<b>Σέρβις</b> .....	Σελίδα	108
<b>Εγγύηση</b> .....	Σελίδα	108
Διεκπεραίωση της εγγύησης .....	Σελίδα	109
Σέρβις .....	Σελίδα	111
<b>Δήλωση συμμόρφωσης</b> .....	Σελίδα	112

## Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων

	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.		Φοράτε προστασία ματιών.
	Φοράτε ωτασπίδες.		Κίνδυνος μέσω ηλεκτροπληξίας! Τραβήξτε τον ρευματολήπτη από την πρίζα πριν από εργασίες συντήρησης και επισκευές.
	Κλάση προστασίας II (διπλή μόνωση)		Υποδείξεις ασφάλειας Οδηγίες χειρισμού
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/ Εναλλασσόμενη τάση		Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.

## Ηλεκτρικό ακονιστήρι τρυπανιών

### ● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### ● Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές

Το προϊόν προορίζεται για το ακόνισμα τρυπανιών HSS, διαμέτρου 3-13mm. Απαγορεύεται να ακονίζονται τρυπάνια σκληρού μετάλλου. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ως αντικανονική και εγκυμονεί σοβαρούς κινδύνους ατυχημάτων. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση. Δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

### ● Περιγραφή μερών

- 1 Περιστροφικός διακόπτης („STONE“ = πέτρα ακονίσματος)
- 2 Κάλυμμα πέτρας ακονίσματος
- 3 Βίδα καλύμματος πέτρας ακονίσματος

- 4 Διακόπτης ΕΝΤΟΣ/  
ΕΚΤΟΣ
- 5 Πέτρα ακονίσματος
- 6 Μεταλλικός δακτύλιος
- 7 Βίδωμα
- 8 Βάση πέτρας  
ακονίσματος
- 9 Ελατήριο
- 10 Σχισμή αερισμού
- 11 Οδηγός τρυπανιού

## ● Περιεχόμενα παράδοσης

- 1 Ηλεκτρικό ακονιστήρι  
τρυπανιών
- 2 Πέτρες ακονίσματος  
(1 προεγκατεστημένη)
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

## ● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Συνολικό  
βάρος: 1070γρ

Επιτρεπόμενη  
τάση: 220–240V~  
(εναλασσό-  
μενο ρεύμα)  
50Hz

Επιτρεπόμενη  
κατανάλωση: 95W  
Επιτρεπόμενος  
αριθμός-  
στροφών  
ρελαντί:  $n_0$   
1350 min<sup>-1</sup>

Για Ø  
τρυπανιών: 3–13χιλ  
Κλάση  
προστασίας: II/□

**Τιμή εκπομπής θορύβου:**  
Οι τιμές μέτρησης προσδιο-  
ρίστηκαν σύμφωνα με το  
πρότυπο EN 62841.  
Η αξιολογημένη με Α στάθμη  
θορύβου του ηλεκτρικού ερ-  
γαλείου κυμαίνεται τυπικά σε:

### **Φορτίο (ακόνισμα):**

Στάθμη ηχητικής

πίεσης  $L_{pA}$ : 61 dB

Αβεβαιότητα  $K_{pA}$ : 3 dB

Στάθμη ηχητικής

ισχύος  $L_{WA}$ : 74 dB

Αβεβαιότητα  $K_{WA}$ : 3 dB

Φοράτε ωτασπίδες.

**Υπόδειξη:** Ο προσδιορισμός των τιμών θορύβου και κραδασμών έγινε σύμφωνα με τα πρότυπα και τις διατάξεις που αναφέρονται στη δήλωση συμμόρφωσης.

Η αναφερόμενη συνολική τιμή κραδασμών και η αναφερόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Η αναφερόμενη συνολική τιμή κραδασμών και η αναφερόμενη εξειδικευμένη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης

για την προσωρινή αξιολόγηση της επιβάρυνσης.

Οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου ενδέχεται κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου να διαφέρουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, και ειδικότερα, ανάλογα με το είδος του επεξεργαζόμενου υλικού.

Πρέπει να καθορίζονται μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, τα οποία βασίζονται σε εκτίμηση της πραγματικής επιβάρυνσης από κραδασμούς υπό τις πραγματικές συνθήκες λειτουργίας (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, π.χ., οι χρόνοι κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, καθώς οι χρόνοι κατά τους οποίους είναι ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).



## Γενικές υποδείξεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφάλειας, τις οδηγίες, τις εικονογραφήσεις και τα τεχνικά στοιχεία που αφορούν σε αυτό το προϊόν. Η αδυναμία τήρησης των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφάλειας, αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με τροφοδοσία από δίκτυο ηλεκτρισμού (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή σε ηλεκτρικά

εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενη μπαταρία (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

### **1) Ασφάλεια θέσης εργασίας**

**α) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Η ακαταστασία ή ο ελλιπής φωτισμός του χώρου εργασίας μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα ατυχήματα.

**β) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπίθες, οι οποίες μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.

**γ) Κρατήστε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά από το ηλεκτρικό εργαλείο κατά τη διάρκεια της χρήσης του.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας, μπορεί

να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

## **2) Ηλεκτρική ασφάλεια**

**α) Το φικ του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Απαγορεύεται η τροποποίηση του φικ με οποιονδήποτε τρόπο. Απαγορεύεται η χρήση προσαρμογών φικ μαζί με ηλεκτρικά εργαλεία με προστατευτική γείωση.**

*Τα μη τροποποιημένα φικ και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

**β) Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, μαγειρικές εστίες και ψυγεία. Υφίσταται αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.**

**γ) Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή και υγρασία. Η διείσδυση**

νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**δ) Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης για άλλον σκοπό από αυτόν, για τον οποίο προορίζεται. Μην το χρησιμοποιείτε για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το αναρτήσετε ή για να τραβήξετε το φικ από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται, εάν τα καλώδια σύνδεσης παρουσιάζουν ζημιά ή είναι μπερδεμένα.**

**ε) Εάν εργάζεστε σε υπαίθριο χώρο με ένα ηλεκτρικό εργαλείο, χρησιμοποιείτε μόνον καλώδια προέκτασης που να ενδείκνυνται και για υπαίθρια χρήση. Η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης κατάλληλου για**

υπαίθριους χώρους, μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. **στ) Σε περίπτωση που είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με αυξημένη υγρασία, τότε χρησιμοποιείτε έναν διακόπτη διαφορικής προστασίας (RCD).** Η χρήση ενός διακόπτη διαφορικού ρεύματος (RCD) μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### **3) Ασφάλεια ατόμων**

**α) Επιδεικνύετε προσοχή, έχετε πάντοτε επίγνωση των πράξεών σας και δείξτε σύνεση κατά την εκτέλεση της εργασίας με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν νιώθετε κούραση ή εάν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οιοσπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να

επιφέρει σοβαρούς τραυματισμούς.

**β) Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα γυαλιά προστασίας.** Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως αναπνευστικής μάσκας κατά της σκόνης, αντιολισθητικών παπουτσιών ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή ωτασπίδων, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών. **γ) Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, προτού το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε.** Εάν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλό σας στον διακόπτη ή εάν συνδέσετε το ήδη ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εργαλείο

στην τροφοδοσία ρεύματος, ενδέχεται να προκληθούν ατυχήματα.

**δ) Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα γερμανικά κλειδιά, προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί που βρίσκεται μέσα σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

**ε) Αποφύγετε την αφύσικη στάση του σώματος. Φροντίζετε να έχετε ευστάθεια και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε απρόσμενες καταστάσεις.

**στ) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή

μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα εξαρτήματα.

**ζ) Εάν μπορούν να εγκατασταθούν συσκευές αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, θα πρέπει να έχουν συνδεθεί και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας συσκευής αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.

**η) Μη βαυκαλίζεστε με μια ψευδή αίσθηση ασφαλείας και μην παραβλέπετε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα κι αν είστε εξοικειωμένοι με το ηλεκτρικό εργαλείο, διότι το έχετε χρησιμοποιήσει πολλές φορές.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί εντός κλασμάτων δευτερολέπτου να επιφέρει σοβαρούς τραυματισμούς.

#### **4) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου**

**α) Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που προβλέπεται για την εργασία σας. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο μπορείτε να εργαστείτε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια εντός του αναφερόμενου εύρους ισχύος.**

**β) Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

**γ) Πριν προβείτε σε ρυθμίσεις της συσκευής, σε αντικατάσταση πρόσθετων εξαρτημάτων ή σε απόθεση του ηλεκτρικού εργαλείου, αποσυνδέετε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη**

**μπαταρία.** Αυτό το μέτρο ασφαλείας αποτρέπει την ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

**δ) Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα, τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορούν να γίνουν επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη πεπειραμένα άτομα.

**ε) Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματά τους με επιμέλεια. Ελέγχετε αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα και ότι δεν μαγκώνουν, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή παρουσιάζουν τέτοια ζημιά, ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάζετε**

τα εξαρτήματα που έχουν ζημιά, πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε πλημμελώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

**στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα επιμελώς φροντισμένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής μαγκώνουν λιγότερο και ο χειρισμός τους είναι ευκολότερος.

**ζ) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, το πρόσθετο εξάρτημα, τα πρόσθετα εξαρτήματα, κ.τ.λ., σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

**η) Διατηρείτε τις χειρολαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές χειρολαβές και επιφάνειες λαβών δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόσμενες καταστάσεις.

**5) Εξυπηρέτηση πελατών**  
**α) Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο σε εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι διασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

### **Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας**

Σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής παρουσιάζει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία εξυπηρέτησης

πελατών του ή από τεχνικό παρόμοιας εξειδίκευσης, προς αποφυγή κινδύνων.

### **Υπολειπόμενοι κίνδυνοι**

Ακόμη και εάν χρησιμοποιείτε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο σύμφωνα με τις οδηγίες, υφίστανται πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να προκύψουν σε συνάρτηση με το είδος και την κατασκευή αυτού το ηλεκτρικού εργαλείου:

- α) Βλάβες στους πνεύμονες, σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη μάσκα αναπνευστικής προστασίας.
- β) Βλάβες στην ακοή, σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιούνται κατάλληλες ωτοασπίδες.
- γ) Βλάβες στην υγεία εξαιτίας:
  - Επαφή με ακάλυπτα μέρη της συσκευής ακονίσματος.
  - Εξαγωγή κατεργαζόμενων τεμαχίων ή πέτρας ακονίσματος που παρουσιάζει ζημιά.
- δ) Βλάβες υγείας, οι οποίες προκύπτουν από την

επίδραση κραδασμών στα χέρια και τους βραχίονες;, σε περίπτωση που η συσκευή χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή δεν χρησιμοποιείται και συντηρείται όπως προβλέπεται.

**Προειδοποίηση!** Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ττου ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο. Υπό ορισμένες συνθήκες, αυτό το πεδίο μπορεί να έχει αρνητικές επιπτώσεις σε ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε πρόσωπα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, προτού γίνει ο χειρισμός του μηχανήματος.

## ● Πριν από την θέση σε λειτουργία

**Υπόδειξη:** Απομακρύνετε εντελώς το υλικό συσκευασίας.

- Ο χειριστής πρέπει κατά την χρήση να στέκεται κοντά στο προϊόν, προς αποφυγή μιας περιττής έκτασης σώματος και με αυτό μιας επισφαλής στάσης.
- Αν μπλοκάρει το προϊόν, απενεργοποιήστε το και τραβήξτε το ρευματολήπτη από την πρίζα. Μόνο τότε επιλύστε την εμπλοκή.

## ● Θέση σε λειτουργία

### ● Ακονίσμα τρυπανιού

**Υπόδειξη:** Ακονίστε τρυπάνια με σοβαρή φθορά πρώτα αδρά σε ένα τριβείο βάσης.

- Χαμηλώστε πλήρως την πέτρα ακονίσματος. Στρίψτε για αυτό τον περιστροφικό διακόπτη **1** στην φορά DOWN ▼ ως το τερματικό.
- Οδηγήστε το τρυπάνι στον μικρότερο κατάλληλο οδηγό τρυπανιού **11** στο ακονιστήριο τρυπανιών. Μπορείτε να διαβάσετε τα ακριβή μεγέθη (Ø) του εκάστοτε οδηγού τρυπανιού **11** στην επιγραφή (3 ως 13).
- Πιέστε τον διακόπτη ENΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ **4** στην θέση „I“, για να ενεργοποιήσετε το προϊόν.
- Στρίψτε τον περιστροφικό διακόπτη **1** στην

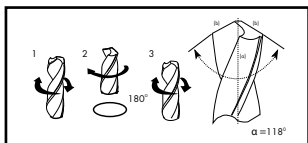
φορά UP ▲ για τόσο, μέχρι να ακούσετε έναν ήχο ακονίσματος.

**Υπόδειξη:** Με τον περιστροφικό διακόπτη **1** ρυθμίζετε την θέση της πέτρας ακονίσματος και με αυτό την πίεση επαφής της πέτρας ακονίσματος ενάντια στο τρυπάνι. Όσο περισσότερο στρίβετε τον περιστροφικό διακόπτη **1** στην φορά UP ▲, τόσο περισσότερο αυξάνεται η πίεσης επαφής. Προσέχετε ώστε να μην στρέψετε πολύ προς τα πάνω την πέτρα ακονίσματος. Διαφορετικά μπορεί να χτυπήσει η πέτρα ακονίσματος στο περίβλημα.

- Στρίψτε το τρυπάνι με ελαφριά πίεση χαλαρά και γρήγορα μεταξύ του αριστερού και δεξιού τερματικού περιόδου 10 φορές πέρα δώθε

(για μικρά τρυπάνια περίπου 5 φορές).

- Τραβήξτε το τρυπάνι λίγο προς τα έξω, στρέψτε το κατά  $180^\circ$  γύρω από τον άξονά του και βάλτε το ξανά ως το ακόνι.
- Επαναλάβετε την συνολική διαδικασία εν ανάγκη, μέχρι και οι δυο τομές να είναι αιχμηρές. Οδηγήστε την λοξοτομή έτσι, ώστε η γωνία (α) μεταξύ των και των δυο γωνιών τομής (b) να κυμαίνεται σε  $118^\circ$ . Και οι δύο γωνίες τομής (b) πρέπει να έχουν την ίδια γωνία στον άξονα τρυπανιού (a) και έχουν το ίδιο μήκος, ώστε το τρυπάνι να κινείται κεντραρισμένο (βλέπε τις ακόλουθες εικόνες).



- Πιέστε τον διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ [4] στην θέση „0“, για να απενεργοποιήσετε το προϊόν.

## ● Αλλαγή πέτρας ακονίσματος

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Προτού πραγματοποιήσετε εργασίες στο προϊόν, τραβήξτε πάντα τον ρευματολήπτη από την πρίζα. Αντικαταστήστε την πέτρα ακονίσματος όταν είναι φθαρμένη ή έχει πάθει ζημιά (μειωμένη, ακανόνιστη απόδοση ακονίσματος, σπασμένη πέτρα). Για αυτό το βήμα εργασίας

χρειάζεστε ένα κατσαβίδι Torx.

- Ξεβιδώστε τις 4 βίδες [3] του καλύμματος πέτρας ακονίσματος [2] και αφαιρέστε το κάλυμμα [2] (βλέπε εικ. Α).
  - Αφαιρέστε την πέτρα ακονίσματος [5].
  - Ξεβιδώστε το βίδωμα [7] με ένα κλειδί σταθερού ανοίγματος 23χιλ (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης) (βλέπε εικ. Β).
- Υπόδειξη:** Περιστρέψτε το προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού για να το ανοίξετε!
- Αφαιρέστε τον μεταλλικό δακτύλιο [6].
  - Εγκαταστήστε αντίστοιχα την καινούργια πέτρα ακονίσματος με την επίπεδη γωνία προς τα κάτω στην βάση πέτρας ακονίσματος [8] και εισάγετε πάλι τον μεταλλικό δακτύλιο [6].

- Σφίξτε πάλι το βίδωμα με την βοήθεια ενός κλειδιού σταθερού ανοίγματος 23χιλ.

**Υπόδειξη:** Περιστρέψτε το ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού για να το κλείσετε!

- Προσέξτε ώστε το ελατήριο [9] να εισάγετε στο προϊόν σύμφωνα με την εικ D και εισάγετε την πέτρα ακονίσματος στο προϊόν. Στρίψτε την πέτρα ακονίσματος μέχρι αυτή να τοποθετηθεί πάλι με ακρίβεια όπως στην εικ. A, αλλιώς δεν μπορεί να εγκατασταθεί το κάλυμμα πέτρας ακονίσματος [2].
- Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα πέτρας ακονίσματος [2] και βιδώστε το με τις 4 βίδες [3].

## ● Συντήρηση και καθαρισμός

Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση, εκτός από την αλλαγή της πέτρας ακονίσματος.



### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΜΕΣΩ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!**

- Τραβήξτε τον ρευματολήπτη από την πρίζα πριν από εργασίες συντήρησης και επισκευές.
- Καθαρίζετε τακτικά το προϊόν, καλύτερα αμέσως μετά την ολοκλήρωση της εργασίας.
  - Χρησιμοποιήστε για τον καθαρισμό του περιβλήματος ένα στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, διαλύτες ή καθαριστικά που προσβάλλουν τα πλαστικά.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙ-**

**ΣΜΟΥ!** Ποτέ μην ανοίγετε το προϊόν εκτός για αντικατάσταση της πέτρας ακονίσματος. Οι εργασίες επισκευής ή αντικατάστασης πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό ή ειδικό ηλεκτρολόγο. Αν η παροχή αυτού του προϊόντος είναι φθαρμένη, πρέπει αυτή να αντικατασταθεί από εξειδικευμένο προσωπικό μέσω μιας ειδικά προετοιμασμένης για αυτό το σκοπό παροχής. Σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάζει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών του, προς αποφυγή κινδύνου για την ασφάλεια.

● **Ανταλλακτικά/  
εξαρτήματα**

Μπορείτε να αγοράσετε συμβατά ανταλλακτικά για αυτό το προϊόν στο [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com). Για την παραγγελία σας, έχετε διαθέσιμο τον αριθμό παραγγελίας. Η πραγματοποίηση και η επεξεργασία παραγγελιών είναι εφικτή μόνον online. Εάν δεν είστε σίγουροι σχετικά με το από πού μπορείτε να αγοράσετε συμβατά εξαρτήματα, απευθυνθείτε στην ανοιχτή γραμμή εξυπηρέτησης πελατών της Lidl.

Περιγραφή εξαρτημάτων	Αριθμός παραγγελίας
Πέτρα ακονίσματος 5	999479351001

## ● Αποθήκευση

Αποθηκεύετε τη συσκευή σε στεγνό μέρος και μακριά από παιδιά.

## ● Μεταφορά

Προστατεύετε τη συσκευή από κρούσεις και ισχυρούς κραδασμούς, τα οποία εμφανίζονται ειδικότερα κατά τη μεταφορά σε οχήματα.

## ● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας

για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/ 20–22: χαρτί και χαρτόνι/ 80–98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

## ● Σέρβις

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Οι εργασίες επισκευής στο προϊόν πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό, ή ειδικό ηλεκτρολόγο και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται ότι διατηρείται η ασφάλεια του προϊόντος.
- Η αντικατάσταση του ρευματολήπτη ή της παροχής δικτύου πρέπει να πραγματοποιείται πάντα από τον κατασκευαστή του προϊόντος ή την εξυπηρέτηση πελατών του. Έτσι εξασφαλίζεται ότι διατηρείται η ασφάλεια του προϊόντος.

## ● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές

κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την

αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την

κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

## ● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- ο Για όλα τα ερωτήματα παρακαλούμε να έχετε πρόχειρη την ταμειακή

απόδειξη και τον κωδικό προϊόντος (IAN 479351\_2410) ως αποδεικτικό αγοράς.

- ο Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος, εγχαραγμένη επάνω σε κάποιο σημείο του προϊόντος, στο εξώφυλλο του εγχειριδίου οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- ο Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε άμεσα μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα σέρβις που δίνεται κατωτέρω.
- ο Στη συνέχεια μπορείτε να αποστείλετε δωρεάν το προϊόν, το οποίο δηλώθηκε ως προβληματικό, στη διεύθυνση που θα σας δοθεί, εσωκλείοντας

το αποδεικτικό αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και τα στοιχεία σχετικά με το πού και πότε εμφανίστηκε το ελάττωμα.

ο



Στην ιστοσελίδα parkside-diy.com μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Η σάρωση αυτού του κωδικού QR θα σας μεταφέρει απευθείας στο parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης, χρησιμοποιώντας

τη μάσκα αναζήτησης.  
Εισαγάγοντας τον  
αριθμό προϊόντος (IAN)  
479351\_2410, θα έχετε  
πρόσβαση στις οδηγίες  
χρήσης του προϊόντος  
σας.

## ● Σέρβις

### Σέρβις Ελλάδα



Τηλ: 00800 491800674

Email: [owim@lidl.gr](mailto:owim@lidl.gr)

### Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4211

Email: [owim@lidl.com.cy](mailto:owim@lidl.com.cy)

  Σερβικη  
σφραγιδα  
συμμορφωσης

# ● Δήλωση συμμόρφωσης

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 479351\_2410)

IAN: 479351\_2410  
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" Ηλεκτρικό ακονιστήρι τρυπανιών  
Αριθμός μοντέλου: HG10154

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνιση:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

<b>Αριθ./Τεμάχια</b>
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 62841-1-2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

<b>Αριθ./Τεμάχια</b>
EN IEC 63000:2018

**Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων:** OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

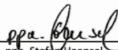
Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm

Τόπος

20.01.2025

Ημερομηνία

  
ppa. Stefan Haensel  
εξουσιοδοτημένο  
υπογράφωντα

  
ppa. Jens Buchheim  
εξουσιοδοτημένο  
υπογράφωντα

<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite	114
<b>Einleitung</b> .....	Seite	114
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	115
Teilebeschreibung .....	Seite	115
Lieferumfang .....	Seite	115
Technische Daten .....	Seite	116
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	Seite	117
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	Seite	123
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite	124
Bohrer schleifen .....	Seite	124
Schleifstein auswechseln .....	Seite	125
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	Seite	126
Ersatzteile/ Zubehör .....	Seite	127
<b>Lagerung</b> .....	Seite	128
<b>Transport</b> .....	Seite	128
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	128
<b>Service</b> .....	Seite	129
<b>Garantie</b> .....	Seite	129
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	130
Service .....	Seite	131
<b>Konformitätserklärung</b> .....	Seite	133

## Legende der verwendeten Piktogramme

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Tragen Sie Augenschutz.
	Tragen Sie Gehörschutz.		Gefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Wechselstrom/-spannung		Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

## Bohrerschärfgerät

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Produkt ist bestimmt zum Schärfen von HSS Bohrern mit einem Durchmesser von 3-13mm. Hartmetallbohrer dürfen nicht geschliffen werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden

übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### ● **Teilebeschreibung**

- 1 Drehschalter („STONE“ = Schleifstein)
- 2 Abdeckung Schleifstein
- 3 Schraube Abdeckung Schleifstein
- 4 EIN-/AUS-Schalter
- 5 Schleifstein
- 6 Metallring
- 7 Verschraubung
- 8 Schleifsteinhalterung
- 9 Feder
- 10 Lüftungsschlitze
- 11 Bohrerführung

### ● **Lieferumfang**

- 1 Bohrerschärfgerät
- 2 Schleifsteine (1 vormontiert)
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Technische Daten

Gesamtgewicht:	1070 g
Bemessungs- spannung:	220–240V~ (Wechsel- strom) 50 Hz
Bemessungs- aufnahme:	95 W
Bemessungsleer- laufdrehzahl:	$n_0$ 1350 min <sup>-1</sup>
Für Bohrer-Ø:	3–13 mm
Schutzklasse:	II/□

### Geräuschemissionswert:

Die Messwerte wurden in Übereinstimmung mit der EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt, typischerweise:

### Last (Schleifen):

Schalldruck- pegel $L_{pA}$ :	61 dB
Unsicherheit $K_{pA}$ :	3 dB

Schallleistungs-  
pegel  $L_{WA}$ :

74 dB

Unsicherheit

$K_{WA}$ : 3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

**Hinweis:** Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Gesamtschwingungswert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Gesamtschwingungswert und der angegebene spezifizierte Geräuschemissionswert können auch für eine vorläufige Beurteilung der Belastung verwendet werden.

Die Vibrations- und Geräuschemissionen können bei der

tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs von den angegebenen Werten abweichen, je nachdem, wie das Elektrowerkzeug verwendet wird und insbesondere welche Art von Material bearbeitet wird.

Es sind Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der tatsächlichen Vibrationsbelastung unter den realen Betriebsbedingungen beruhen (dabei sind alle Teile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, z. B. Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, und solche, in denen es eingeschaltet ist, aber ohne Last läuft).



## Allgemeine Sicherheits- hinweise für Elektro- werkzeuge

**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie **alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1) Arbeitsplatzsicherheit

**a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

**b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**

*Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

**c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.*

## 2) Elektrische Sicherheit

**a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden.**

**Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

**b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

**c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

**d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschluss-**

leitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. *Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

**e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** *Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

**f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

**3) Sicherheit von Personen**  
**a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

**b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.*  
**c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie**

**sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.**

*Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

**d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.*

**e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten*

*Situationen besser kontrollieren.*

**f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

**g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

**h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** *Achtloses Handeln*

*kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

#### **4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

**a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

**b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

**c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerk-**

**zeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.*

**d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

**e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt**

**ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

**f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

**g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

**h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** *Rutschige Griffe und Griff-*

*flächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.*

## **5) Service**

**a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.*

## **Zusätzliche Sicherheitshinweise**

Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder dessen Kundendienst oder von einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

## **Restrisiken**

Selbst wenn Sie dieses Elektrowerkzeug gemäß den Anweisungen bedienen,

bleiben immer Restrisiken bestehen. Die folgenden Gefahren können im Zusammenhang mit der Art und Konstruktion dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

a) Lungenschäden, wenn kein geeigneter Atemschutz getragen wird.

b) Hörschäden, wenn kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.

c) Gesundheitsschäden aufgrund von:

- Berührung von nicht abgedeckten Teilen des Schärfggeräts;

- Auswurf von Werkteilen oder beschädigtem Schleifstein.

d) Gesundheitsschäden, die sich aus der Einwirkung von Vibrationen auf Hände und Arme ergeben, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß verwendet und gewartet wird.

**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Unter gewissen Umständen kann dieses Feld negative Auswirkungen auf aktive oder passive medizinische Implantate haben. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

## ● **Vor der Inbetriebnahme**

**Hinweis:** Entfernen Sie vollständig das Verpackungsmaterial.

- Die Bedienperson sollte bei der Verwendung nah am Produkt stehen, um

eine unnötige Körperstreckung und damit einen unsicheren Stand zu vermeiden.

- Wenn das Produkt blockiert, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Beseitigen Sie erst dann die Blockierung.

## ● Inbetriebnahme

### ● Bohrer schleifen

**Hinweis:** Schleifen Sie schwer beschädigte Bohrer zuerst grob an einem Schleifbock vor.

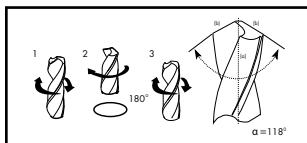
- Senken Sie den Schleifstein komplett ab. Drehen Sie hierfür den Drehschalter **1** bis zum Anschlag in Richtung DOWN ▼.
- Führen Sie den Bohrer in die kleinste passende Bohrerführung **11** am Bohrschärfgerät. Die

exakten Größen ( $\emptyset$ ) der jeweiligen Bohrerführung **11** können Sie an der Beschriftung (3 bis 13) ablesen.

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **4** auf Position „I“, um das Produkt einzuschalten.
- Drehen Sie solange den Drehschalter **1** in Richtung UP ▲, bis Sie ein Schleifgeräusch hören.

**Hinweis:** Mit dem Drehschalter **1** regulieren Sie die Position des Schleifsteines und damit den Anpressdruck des Schleifsteines gegen den Bohrer. Je weiter Sie den Drehschalter **1** in Richtung UP ▲ drehen, desto mehr erhöht sich der Anpressdruck. Achten Sie darauf, dass Sie den Schleifstein nicht zu weit nach oben drehen. Andernfalls kann der Schleifstein am Gehäuse anschlagen.

- Drehen Sie den Bohrer bei leichtem Druck locker und schnell zwischen dem linken und dem rechten Anschlag etwa 10-mal hin und her (bei kleinen Bohrern etwa 5-mal).
- Ziehen Sie den Bohrer etwas heraus, drehen Sie ihn um  $180^\circ$  um die eigene Achse und führen Sie ihn wieder bis zum Schleifstein ein.
- Wiederholen Sie den gesamten Vorgang gegebenenfalls, bis beide Schneiden scharf sind. Führen Sie den Anschliff so aus, dass der Winkel ( $\alpha$ ) zwischen beiden Schneidkanten (b)  $118^\circ$  beträgt. Beide Schneidkanten (b) müssen den gleichen Winkel zur Bohrachse (a) haben und gleich lang sein, damit der Bohrer zentrisch läuft (siehe nachfolgende Abbildungen).



- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **4** auf Position „0“, um das Produkt auszuschalten.

## ● Schleifstein auswechseln

- ⚠️ WARNUNG!**  
**VERLETZUNGSGEFAHR!**  
 Bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose. Wechseln Sie den Schleifstein aus, wenn er abgenutzt oder beschädigt ist (nachlassende, unregelmäßige Schleifleistung, gebrochener Stein). Für diesen Arbeitsschritt benötigen

Sie einen Torx-Schraubendreher.

- Schrauben Sie die 4 Schrauben [3] der Abdeckung Schleifstein [2] heraus und entnehmen Sie die Abdeckung [2] (siehe Abb. A).
- Nehmen Sie den Schleifstein [5] heraus.
- Lösen Sie die Verschraubung [7] mit einem 23mm Maulschlüssel (nicht im Lieferumfang enthalten) (siehe Abb. B).

**Hinweis:** Zum Öffnen im Uhrzeigersinn drehen!

- Entnehmen Sie den Metallring [6].
- Montieren Sie entsprechend den neuen Schleifstein mit der abgeflachten Kante nach unten an der Schleifsteinhalterung [8] und setzen Sie den Metallring [6] wieder ein.
- Ziehen Sie die Verschraubung mit Hilfe eines 23mm Maulschlüssels wieder fest.

**Hinweis:** Zum Schließen gegen den Uhrzeigersinn drehen!

- Beachten Sie, dass die Feder [9] im Produkt gemäß Abb. D eingesetzt ist und setzen Sie den Schleifstein in das Produkt ein. Drehen Sie den Schleifstein, bis dieser wieder passgenau wie in Abb. A platziert ist, andernfalls lässt sich die Abdeckung Schleifstein [2] nicht montieren.
- Setzen Sie die Abdeckung Schleifstein [2] wieder auf und verschrauben Sie sie mit den 4 Schrauben [3].

## ● Wartung und Reinigung

Das Produkt ist abgesehen vom Wechsel der Schleifsteine wartungsfrei.

□



**⚠️ WARNUNG! GEFAHR DURCH ELEKT-RISCHEN SCHLAG!**

Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

**⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Öffnen Sie außer zum Schleifsteinwechsel niemals das Produkt. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer

Elektrofachkraft durchführen. Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder dessen Kundendienst ersetzt werden, um ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden.

● **Ersatzteile/  
Zubehör**

Kompatible Ersatzteile für dieses Produkt können Sie unter [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) erwerben. Bitte halten Sie für Ihre Bestellung die Bestellnummer bereit. Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden. Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich bitte an die Lidl-Service-Hotline.

Teilebe- schreibung	Bestell- nummer
Schleif- stein <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">5</span>	999479351001

## ● Lagerung

Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.

## ● Transport

Schützen Sie das Gerät vor Stößen und starken Erschütterungen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen

Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und

deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

## ● Service

### **⚠️ WARNUNG!**

- Lassen Sie Ihr Produkt von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.
- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Produkts oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind,

müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B.

Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- o Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 479351\_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.
- o Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 479351\_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

**CH Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



# ● Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG (Nr. 479351\_2410)

IAN: 479351\_2410  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Bohrer-schärfgerät  
Modellnummer: HG10154

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1-2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterschiedet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

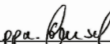
Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

20.01.2025

Datum

  
ppa. Stefan Haensel

Prokurist

  
ppa. Jens Buchheim

Prokurist



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model-No.: HG10154

Version: 04/2025

Last Information Update · Stanje informacija  
Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията  
Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:  
02/2025 · Ident.-No.: HG10154022025-RS/RO/BG/GR

---

**IAN 479351\_2410**

